

# GUIDE 2012

## Des 200 adresses INCONTOURNABLES





## Le GRAND PARI DE LA CRÉATION.

### *The great gamble on creativity.*

Paris Capitale de la Création, rassemblement de 22 salons et événements internationaux à Paris, promeut tout au long de l'année la création mode, accessoires et maison. Ces rendez-vous professionnels incontournables réunissent acheteurs et créateurs du monde entier attirés par le magnétisme inaltérable de la ville phare, scène vivante de toutes les expressions de l'art de vivre à la française. C'est dans cet esprit que nous partageons, avec vous, notre sélection des 200 lieux, parfaits reflets de l'esprit de Paris et de la création contemporaine française et internationale.

Alors, n'hésitez plus :  
« Prenez l'Air de Paris ».

*Paris Capitale de la Création, an association of 22 international trade shows and events, promotes fashion, accessories and home design in Paris all year round. These key trade events bring together purchasers and designers from all around the world, drawn by the timeless magnetism of a landmark city, a vibrant showcase for every aspect of the French art of living. It is with this in mind that we share our selection of 200 places which perfectly reflect the spirit of Paris and of international.*

*So what are you waiting for?  
"Breathe the Paris air."*

**Etienne Cochet**  
**Président de Paris Capitale de la Création.**



## CONCEPT STORE

Difficile à croire tant nous nous sommes habitués à leur présence, mais les concept stores ne sont parisiens que depuis une quinzaine d'années. Quand la maison est devenue un vrai lieu de vie dans les années 80 et que les créateurs ont vu émerger l'idée de cocooning, c'est presque tout naturellement que les magasins ont suivi la tendance. Parce qu'après tout, c'est ça un concept store, le chez-soi d'une marque. Voici notre sélection.

## Concept store

*We are so used to them that it is hard to believe that concept stores only came to Paris around 15 years ago. When the house became a real living space in the 1980s and designers came up with the idea of "cocooning", stores followed the trend almost instinctively. Because after all, that is what a concept store is, a brand's home.  
Here is our selection.*

---

---

---

## AFWOSH Concept store / Concept store

---

mode, déco, food  
fashion, décor, food

Mine d'or que ce mini concept-store: ouvert il y a quelques années dans ce coin perdu du Xème aujourd'hui hyper-fréquenté, Afwosh a la bonne idée de mixer mode fille/garçon, corner pour les kids, objets rigolos et déco, accessoires indispensables et produits épiciers. Ouvert jusqu'à 20h, pour l'AFter WORk SHOPping !

*This mini concept store is a gem: a pioneer in the once-desolate, now ultra-hip 10th arrondissement, AFWOSH mixes men's and women's fashion, a kids' corner, fun and decorative gifts, indispensable accessories, and grocery items. Open until 8:00 p.m. for AFter WORk SHOPping!*

10 rue d'Hauteville 75010 (M Bonne Nouvelle)  
+33 (0)9 52 91 44 80  
www.afwosh.fr.

Lundi au samedi : 11-20h / Monday to Saturday: 11 a.m. to 8 p.m.

---

## ARTISAN SOCIAL DESIGNER

---

Concept store / Concept store

art & design  
art & design

Design, mode, art et artisanat fusionnent dans ce lieu novateur et hybride. Consommer autrement, acheter des objets produits manuellement par leurs créateurs ou en étroite collaboration avec des artisans, au même prix que la production industrielle, c'est le credo de Naïs Calmette et Rémi Dupeyrat, concepteurs du lieu.

*Design, fashion, art, and crafts come together in this innovative hybrid. To consume consciously, buying objects produced by hand by their designers or in close collaboration with craftsmen, at the same price as mass-manufactured - that's the credo of Naïs Calmette and Rémi Dupeyrat, who conceived this venture.*

68 rue des Gravilliers 75003 (M Arts & métiers)  
+33 (0)1 49 96 56 05  
www.artisansocialdesigner

Mardi au samedi : 12-20h / Tuesday to Saturday: 12 p.m. to 8 p.m.

---

## BDA BASTIEN DE ALMEIDA

---

Concept store / Concept store

mode  
fashion

Adresse nichées dans les Batignolles, BDA est une curiosité : ce concept-store mêle mode, livres et cours de couture dans une ambiance chic irrésistible. La spécificité du lieu réside dans sa sélection de vêtements vintage américain : une plongée dans les années 40 à 70 qui vous rappellera les films mythiques de votre enfance.

*Tucked away in the Batignolles, BDA is a curiosity: a concept-store blending fashion, books and sewing courses in an irresistibly chic atmosphere. The place is unique for its selection of vintage American clothes, a journey back to the 1940s-1970s sure to remind you of the legendary films of your youth.*

46 rue la Condamine 75017 Paris (M La Fourche)  
+33 (0)1 42 93 54 70  
www.bastiendealmeida.com

Mardi au samedi: 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## BLEU COMME BLEU

---

Concept store / Concept store

déco et beauté  
beauty & décor

Trilogie de beauté chez Bleu comme Bleu. Ici, on prend soin des cheveux, du corps et de l'habitat: un salon de coiffure, fer de lance de la maison, des cabines de soins et massages, et un espace décoration. Un esprit bazar-chic, où la sélection de meubles, de textiles et d'objets est fantaisiste, décalée et design, métissée à souhait...

*Three kinds of beauty at Bleu comme Bleu. Come here to pamper your hair, your body, and your home environment: a hair salon, the flagship of the group, treatment and massage rooms, and an interior decoration zone The atmosphere is that of a chic bazaar, where the selection of furniture, textile, and objects is a daring blend of the whimsical, the offbeat and the stylish...*

47 bis Avenue Hoche 75008 Paris (M Charles de Gaulle Etoile)  
+33 (0)1 53 81 85 53

www.bleucommebleu.fr

Mardi au samedi: 10-19h / Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## CENTRE COMMERCIAL-VEJA

---

Concept store / Concept store

mode, déco, vintage & vélos  
fashion, décor, vintage, bicycles

Ouvert par la marque de baskets Veja, ce «centre commercial» soucieux de l'environnement, est tourné vers les productions équitables de vêtements et d'accessoires, masculins et féminins, en matières naturelles, voire Bio. On recycle et redonne vie à d'anciens vélos, dans une logique de déplacement urbain écolo, on remet sur le marché du petit mobilier et de la déco chinés... Plus une sélection affûtée d'ouvrages culturels, engagés.

*Opened by the sneaker brand Veja, this environmentally conscious "shopping mall" stresses fair-trade production for its men's and women's clothing and accessories, made of natural or even organic materials. Old bikes are recycled and reconditioned for green urban mobility, second-hand furnishings and décor are given a new lease of life ... Plus a savvy selection of consciousness-raising cultural offerings.*

2 rue de Marseille. 75010 Paris (M Jacques Bonsergent)

+33 (0)1 42 02 26 08

centrecommercial.cc

Lundi : 14-19h. Mardi au samedi : 11h30-20h

Monday: 2 p.m. to 7 p.m. Tuesday to Saturday: 11:30 a.m. to 8 p.m.

---

**CONCEPT STORE**

---

## COLETTE Concept store / Concept store

---

mode, design, culture  
fashion, design, culture

Depuis son ouverture en mars 1997, Colette est LE point de rencontre incontournable entre la mode et le design, la musique et l'édition, la beauté et l'hi-tech. Précurseur, c'est un espace de découvertes (expositions) et un lieu de détente (water-bar) pour les trendsetters. A ne pas louper!  
*Since opening in March 1997, Colette has become THE meeting point for fashion and design, music and production, beauty and hi-tech. A pioneering place, full of discoveries (exhibitions) and a relaxation Mecca for trendsetters (water-bar). Not to be missed!*

213 rue Saint Honoré 75001 Paris (M Tuileries)

+33 (0)1 55 35 33 90

www.colette.fr

Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## EN SELLE MARCEL

Concept store / Concept store

---

cycles  
bicycle shop

Le royaume de la petite reine! Des cycles avec du style, italiens, américains, anglais, français, des bicyclettes à emporter telles quelles ou à composer et personnaliser. Des séries limitées et des exclusivités, des accessoires haut de gamme, des livres, des vêtements et un atelier de réparation, pour regonfler à bloc tous les raplapla...  
*A bicycle built for you! Cycling in style: Italian, American, English, French bicycles, sold ready-made or custom-assembled and personalised. Limited series and exclusives, quality accessories, books, clothing, and a repair shop to send you spinning on your way ...*

40 rue Tiquetonne 75002 Paris (M Etienne Marcel ou Les Halles)

+33 (0)1 44 54 06 46

www.ensellemarcel.com

Mardi au samedi : 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## GAMBS SECONDE NATURE

Concept store / Concept store

---

design, déco & food  
design, décor, & food

La Nature comme fil conducteur de ce concept-store niché au cœur de Paris. Hervé Gambas, précurseur du design végétal, dédie ce lieu à l'art de vivre «nature» en milieu urbain. En plus de ses créations, on récolte du mobilier, des luminaires, des objets, de la papeterie, des livres, de l'alimentation: des produits qui privilégient la noblesse des matières premières, le savoir-faire et une démarche éco-responsable.

*Nature is the unifying theme of this concept store in the heart of Paris. Hervé Gambas, a pioneer in plant design, has dedicated this place to evoking a lifestyle which combines nature and urban sophistication. Besides his living creations, you can pick up furniture, lighting, design objects, stationery, books and food: products emphasising fine raw materials, craftsmanship, and "green" production.*

60 Boulevard Beaumarchais 75011 Paris (M Chemin vert)

+33 (0)1 55 28 65 50

www.gambs.fr

Lundi au samedi : 10h30-19h

Monday to Saturday: 10:30 a.m. to 7 p.m.

---

---

## GEORGES & CO Concept store / Concept store

---

autour de l'écriture  
stationery

Lettres aimées: ce nouveau lieu a jeté l'ancre dans le 7ème, pour aligner papeterie, maroquinerie, stylos mais aussi réalisation de faire-part, atelier pour enfants, expositions, sélection de livres et bandes dessinées.  
*Beloved letters: this new spot in the 7th arrondissement boasts stationery, leather goods and pens, but also custom invitations, children's workshops, exhibits, and a selection of books and comics.*

90 rue du Bac 75007 Paris (M St Thomas d'Aquin)

+33 (0)9 81 32 33 74

www.georgesandco.com

Mardi au samedi : 10h30-19h

Tuesday to Saturday: 10:30 a.m. to 7 p.m.

---

---

## H 3 CONCEPT GALLERY

Concept store / Concept store

---

mode, art & design  
fashion, art & design

Tout en longueur, sur deux étages, cet espace d'exposition ouvre ses portes à la peinture, la vidéo, la photographie, la mode et autres formes d'expression artistique. Cette galerie accueillante devrait déménager en février...

*On its two long, narrow floors, this exhibition space showcases painting, video, photography, fashion, and other forms of artistic expression. This welcoming gallery is scheduled to move in February ...*

43 rue Quincampoix 75004 Paris (M Rambuteau ou Les Halles)

+33 (0)9 50 29 30 35

www.h3-concept-gallery.com

Mardi au samedi : 12-19h / Tuesday to Saturday: 12 p.m. to 7 p.m.

---

---

## HOME ATOUR DU MONDE

Concept store / Concept store

---

déco & mode  
décor & fashion

Le premier concept-store de Paris ? Home autour du monde! Vêtements, tennis et accessoires Bensimon se mélangent aux rééditions de mobilier Eames et aux suspensions de Georges Nelson, au linge de maison et textiles colorés, aux arts de la table contemporains. Un univers gai et frais constamment renouvelé.

*Paris' primary concept store? Home Autour du Monde! Bensimon clothing, sneakers, and accessories mingle with re-editions of Eames furniture and George Nelson hanging lamps, colourful household linen and textiles and contemporary table design. A bright, fresh design world, constantly renewed.*

8 rue des Francs-Bourgeois 75003 Paris (M St Paul ou Chemin Vert)  
+33 (0)1 42 77 06 08  
www.bensimon.com  
Lundi au samedi : 10h30-19h Dimanche : 13-19h  
Monday to Saturday: 10:30 a.m. to 7 p.m. Sunday: 1 p.m. to 7 p.m.

---

## IMAGES & PORTRAITS

Concept store / Concept store

---

100% photo  
100% photography

Fabien Brevart est photographe et revendeur d'images. Dans sa boutique rue Charlot, on vient se faire tirer le portrait, chiner de touchantes photographies d'anonymes, photos vintage et trouvées à forte valeur émotionnelle ou documentaire. Le mur extérieur est une galerie d'exposition à ciel ouvert.

*Fabien Brevart is a photographer and picture dealer. Visitors flock to his boutique on rue Charlot to have their portrait taken or unearth some of his genuinely moving stills of anonymous subjects, vintage images and other gems of intense emotional or documentary value. The outer wall is an open-air exhibition gallery.*

35-37 rue Charlot 75003 Paris (M Filles du Calvaire)  
+33 (0)6 65 23 95 03  
www.imagesetportraits.fr  
Lundi au vendredi : 13-19h. Samedi et dimanche : 11-19h. Fermé le mardi / Monday to Friday: 1 p.m. to 7 p.m., Saturday and Sunday: 11 a.m. to 7 p.m. Closed Tuesdays

---

## L'IMPRIMERIE

Concept store / Concept store

---

galerie & boutique Pop-Up  
pop-up gallery & boutiques

Au pied de Beaubourg, l'Imprimerie est une «Pop-Up Gallery» dont le contenu change tous les mois. Au sommaire, lancements de marque, boutiques éphémères et expositions dans différents domaines: la mode, l'art, le design, le sport, le graphisme... vive la nouveauté, vive le changement !

*At the foot of Beaubourg, the Imprimerie is a pop-up gallery whose contents change every month. Brand launches, pop-up boutiques, exhibitions in various domains: fashion, art, design, sport, graphics ... long live novelty, long live change!*

16 rue Saint-Merri 75004 Paris (M)  
+33 (0)1 42 72 53 24  
www.galleryimprimerie.com  
Tous les jours : 11-19h / 7 days a week: 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## LIEU COMMUN

Concept store / Concept store

---

déco, mode & expos  
décor, fashion & exhibitions

De la musique, des vêtements, des livres, du design, des dégustations, des concerts, des objets pour petits et grands: un pêle-mêle très actuel qui donne à ce lieu une personnalité hors du commun.

*The music, clothes, books, design, wine and food tastings, concerts and objects for children and adults alike create a very contemporary eclecticism that gives the place a truly distinctive stamp.*

5 rue des Filles du Calvaire 75003 Paris (M Filles du Calvaire)  
+33 (0)1 44 54 08 30  
www.lieucommun.fr  
Mardi au samedi : 11-13h et 14-19h30  
Tuesday to Saturday: 11 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7:30 p.m.

---

## MERCI!

Concept store / Concept store

---

mode & maison  
fashion & home

Un concept store nouvelle génération qui dit Merci à la vie. Les produits sont sélectionnés pour tous et la gamme de prix fait le grand écart. Une librairie, une cantine, de la mode, du design, de la déco... et les bénéfices seront entièrement reversés pour aider les enfants de Madagascar. Department-store trendy, c'est indéniablement L'Adresse !

*A new generation concept store which says a big 'merci' to life. The products are selected for all tastes and the price range really makes a difference. Books, fashion, design and interior décor, with the entire proceeds going to help children in Madagascar. A trendy department store - undoubtedly THE place to be!*

111 bd Beaumarchais 75003 Paris (M Saint-Sébastien Froissard)  
+33 (0)1 42 77 00 33  
www.merci-merci.com  
Lundi au samedi : 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## PUBLICIS DRUGSTORE

Concept store / Concept store

---

déco, librairie & restaurant  
décor, bookstore, restaurant

Mythique, le Drugstore Publicis regroupe dans ses étages de quoi satisfaire les envies les plus diverses: shopping mode, déco, maison, enfants, livres, épicerie, pharmacie, cinéma, macarons Hermé et cuisine de Robuchon...

*The many departments of the legendary Drugstore Publicis will satisfy any whim: fashion, décor, household, children, books, grocery, pharmacy, cinema, Hermé macarons, Robuchon cuisine ...*

133 avenue des Champs Elysées 75008 Paris (M Charles de Gaulle -Etoile ou Georges V)  
+33 (0)1 44 43 75 07  
www.publicisdrugstore.com  
Lundi au vendredi : 8-2h. Samedi, dimanche et vacances : 10-2h / Monday to Friday: 8 a.m. to 2 a.m. Saturday, Sunday & holidays: 10 a.m. to 2 a.m.

---

CONCEPT STORE

---

## ROYAL ECLAIREUR

Concept store / *Concept store*

---

mode et déco

*fashion & interior design*

Au cœur de l'hôtel Royal Monceau, fraîchement rénové par Philippe Starck, le designer et Armand Hadida ont imaginé ensemble un espace à l'image de Paris, symbole de la création. Entre lieu de découverte et boutique, retrouvez une des sélections les plus pointues d'objets et autres curiosités.

*At the heart of the Royal Monceau hotel, recently renovated by Philippe Starck, the designer and Armand Hadida have together imagined a space in the image of Paris, symbol of creativity. Both a place of discovery and a boutique, in which to discover one of the most specialised collections of objects and other curiosities.*

Le Royal Monceau 37 avenue Hoche 75008 Paris (M Courcelles)

+33 (0)1 42 99 88 00

[www.leroyalmonceau.com](http://www.leroyalmonceau.com)

Mardi au samedi : 11-22h / *Tuesday to Saturday 11 a.m to 10 p.m*

---

## UAH

Concept store / *Concept store*

---

100% asie

*100% Asia*

Création artistique, design et cuisine asiatiques sont un point fort des Halles depuis la création de Uah: dans cette boutique-librairie-galerie, les arts de la table du quotidien ou d'exception côtoient les mangas, l'épicerie, les expos photos...

*Art, design, and Asian food have been features of the Les Halles neighbourhood since Uah arrived: in this boutique-bookstore-gallery, everyday or extraordinary tableware mingles with mangas, Asian groceries, photo exhibitions ...*

62 rue de l'arbre sec 75001 Paris (M Louvre-Rivoli)

+33 (0)9 81 71 61 18

[www.ua-paris.com](http://www.ua-paris.com)

Lundi au vendredi : 12-20h. Samedi : 10-20h

*Monday to Friday: 12 p.m. to 8 p.m. Saturday: 10 a.m. to 8 p.m.*

---



**CENTRE 1•2•3•4•5•6**

—

—

---

## 107 RIVOLI Culture / Culture

---

design, déco & librairie  
design, interior design & bookshop

Après la visite d'une expo aux Arts Déco ou par simple plaisir, faites un tour au 107 Rivoli. Cette boutique est un lieu incontournable en terme de design et d'arts décoratifs. On peut y acheter un ouvrage rare comme une lampe ou un bijou de créateur. Leurs vitrines sont toujours basées sur une thématique alléchante...

*After an exhibition at the Arts Déco Centre, or just for the pleasure of it, why not visit 107 Rivoli. This unmissable boutique is a key venue for design and the decorative arts. Pick up rare works such as lamps or designer jewellery here... and don't miss the window displays with their gorgeous themes.*

107 rue de Rivoli 75001 Paris (M Palais Royal-Musée du Louvre)  
+33 (0)1 42 60 64 95  
www.lesartsdecoratifs.fr  
Tous les jours 10-19h (21h le jeudi).  
Every day from 10 a.m. to 7 p.m., Thursday from 10 a.m. to 9 p.m.

---

## ASTIER DE VILLATTE Déco Design / Deco Design

---

arts de la table, objets.  
tableware, objets d'art

Dans cette micro-échope s'accumulent vaisselle de terre cuite émaillée, céramiques étoilées ou perlées, bougies parfumées et Cologne, objets dessinées de John Derian, papeterie et curiosités. Un bazar hors d'âge, singulier, à l'humour contemporain.

*This micro-shop is home to an accumulation of glazed earthenware dishes, polished and star-spangled ceramics, scented candles and colognes, pieces by John Derian, stationery and a host of curiosities. A timeless and original bazaar with a contemporary twist.*

173 rue Saint-Honoré 75001 Paris (M Palais Royal ou Pyramides)  
+33 (0)1 42 60 74 13  
www.astierdevillatte.com  
Lundi au Samedi 11-19h30 / Monday to Saturday 11 a.m. to 7.30 p.m.

---

## CHANTAL THOMASS Mode / Fashion

---

lingerie  
lingerie

Pionnière indiscutée dans l'univers de la lingerie, Chantal Thomass a révolutionné cet univers en décomplexant et en rendant le sexy glamour et bien visible. Le boudoir de Chantal Thomass, créé par le designer Christian Ghion, met en scène tout son univers féminin ouaté, matelassé et rosé. Un passage quasi obligé...

*An undisputed pioneer in the world of lingerie, Chantal Thomass has turned things upside down, ridding us of complexes and bringing both glamour and visibility to all things sexy. Chantal Thomass' boudoir, by designer Christian Ghion, takes us into her quilted and padded feminine world of pink. A must-see.*

211 rue Saint Honoré 75001 Paris (M Tuileries)  
+33 (0)1 42 60 40 56  
www.chantalthomass.fr  
Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## CHRISTIAN LOUBOUTIN Mode / Fashion

---

souliers masculins  
men's shoes

Il n'y a pas que les femmes fatales qui ont des semelles rouges à leur pied. Les hommes à leur tour prennent le pas dans la boutique qui leur est consacrée, de l'autre côté du très chic passage Vérot-Dodat. Mocassins, derbys bicolores, tennis, l'allure marche du côté des dandys rock...

*Red soled-shoes aren't just for femmes fatales any more. Men now have their turn in their own Louboutin boutique at the other end of the very chic passage Véro-Dodat. Mocassins, two-tone bluchers, sneakers... So step out, rock'n'roll dandies!*

19 rue Jean-Jacques Rousseau 75001 Paris (M Louvre-Palais royal)  
+33 (0)1 42 36 53 66  
www.christianlouboutin.com  
Lundi au samedi 10-19h30 / Monday to Saturday 10 a.m. to 7.30 p.m.

---

## COLETTE Concept store / Concept store

---

mode, design, culture  
fashion, design, culture

Depuis son ouverture en mars 1997, Colette est LE point de rencontre incontournable entre la mode et le design, la musique et l'édition, la beauté et l'hi-tech. Précurseur, c'est un espace de découvertes (expositions) et un lieu de détente (water-bar) pour les trendsetters. A ne pas louper !

*Since opening in March 1997, Colette has become THE meeting point for fashion and design, music and production, beauty and hi-tech. A pioneering place, full of discoveries (exhibitions) and a relaxation Mecca for trendsetters (water-bar). Not to be missed!*

213 rue Saint Honoré 75001 Paris (M Tuileries)  
+33 (0)1 55 35 33 90  
www.colette.fr  
Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## DELPHONICS Déco Design / Deco Design

---

papeterie japonaise  
japanese paperware

L'enseigne japonaise Delfonics ouvre à Paris : papeterie et articles de bureau éponymes, modernes, pratiques, comme ces agendas élastiqués, pochettes à pression, troussees rayées et rangements colorés. En plus, des marques inconnues en France et des objets issus du savoir-faire nippon.

*The Japanese brand Delfonics has opened an outlet in Paris: headed stationery and officeware, like their elasticated diaries, plastic sleeves, striped pencil cases and colourful storage options. Admire the range of brands unknown in France and objects crafted by Japanese experts.*

Carrusel du Louvre 99 rue de Rivoli 75001 Paris (M Louvre-Rivoli)  
www.delfonics.fr  
Tous les jours 10-20h / Every day 10 a.m. to 8 p.m.

---

---

## ERIC PHILIPPE Déco Design / Deco Design

---

arts décoratifs du XX<sup>ème</sup> siècle  
**20th Century decorative arts**

Eric Philippe est spécialisé dans l'art décoratif du XX<sup>ème</sup> siècle, notamment scandinave, français, américain, et l'œuvre de Jean-Michel Frank. Du mobilier gracieux, raffiné, poétique assis dans l'élégant passage Vérot-Dodat. *Eric Philippe specialises in 20th century decorative arts, with a range of Scandinavian, French and American pieces and works by Jean-Michel Frank. Graceful, elegant and poetic furniture in the elegant setting of the passage Vérot-Dodat.*

25 galerie Véro-Dodat 75001 Paris (M Palais-Royal)

+33 (0)1 42 33 28 26

www.ericphilippe.com

Lundi au samedi 11-19h et sur rdv

Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m. and by appointment

---

## GALERIE HIP Culture / Culture

---

concept-galerie  
**concept gallery**

Une galerie dédiée à l'art et au design, sans frontières entre les genres. Les œuvres en verre de Borek Sipek tutoient celles de Mark Brazier Jones, les bijoux d'Hélène Courtaigne Delalande courtisent les femmes sculptures de Jaana Myöhänen. Formes contemporaines ou baroques ont ici un même discours, celui de la création et du plaisir partagé.

*A gallery dedicated to art and design that moves seamlessly between genres. Glass works by Borek Sipek brush up against those by Mark Brazier Jones, while Helen Courtaigne Delalande's jewellery flirts with the female sculptures of Jaana Myöhänen. Whether baroque or contemporary, all the pieces here speak one and the same language: that of creativity and shared pleasure.*

8 rue Saint Roch 75001 Paris (M Tuileries).

+33 (0)1 42 61 13 08

Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## HIP CLUB Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
**restaurant**

Déjeuner ou prendre le thé dans une galerie d'art, c'est hype, et c'est chez Hip : les créations en cristal de Bohème de Borek Sipek, celles en métal de Mark Brazier Jones, les bijoux précieux d'Hélène Courtaigne Delalande ou ceux de Jean Boggio balisent en beauté le chemin vers l'instant gourmand, au sous-sol. Privatisation possible *Hip is the word: take lunch or tea in the Hip art gallery and stop to admire Borek Sipek's works in Bohemian crystal, those in metal by Mark Brazier Jones and the jewellery in precious stones of Hélène Courtaigne Delalande or Jean Boggio lining your path to gourmet pleasure. May be reserved for private parties.*

8 rue Saint Roch 75001 Paris (M Tuileries).

+33 (0)1 42 61 13 08

Mardi au samedi 12-15h et de 16h à 18h (tea time)

Tuesday to Saturday 12 p.m. to 3 p.m. and 4 p.m. to 6 p.m. (tea time)

---

---

## JAR Mode / Fashion

---

parfums  
**perfumes**

Véritable écrin à parfums du joaillier Joël Arthur Rosenthal, JAR est le luxe suprême... Dans une petite boutique cabinet de curiosités au plafond faux ciel bleu, les sept extraits de parfums JAR attendent silencieusement qu'on les choisisse... Une expérience olfactive unique et surtout très très chic...

*A genuine perfume casket for jeweller Joël Arthur Rosenthal, JAR is supreme luxury. In a little curiosity shop with its faux sky-blue ceiling, the seven JAR perfume extracts await your selection in silence. A unique olfactory experience and above all very very chic.*

14 rue de Castiglione 75001 Paris (M Tuileries)

+33 (0)1 40 20 47 20

Lundi au samedi 10h30-18h30

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 6.30 p.m.

---

## JOYCE Déco Design / Deco Design

---

mode, art & design  
**fashion, art, design**

Galerie d'art sous toutes ses coutures, principalement celles de la mode et des créateurs, Joyce expose couturiers, joailliers et artistes dans des mises en scène à haute personnalité. En décembre dernier, Alexandre Vauthier était scénographié par Philippe di Méo.

*A real fashion art gallery, Joyce displays couturiers, jewellers, and artists in striking settings. Last December, Alexander Vauthier's offerings were staged by Philippe di Méo.*

9 rue de Valois 75001 Paris (M Palais Royal)

+33 (0)1 40 15 03 06

www.joyce.com

---

## KITSUNE PARISIEN Mode / Fashion

---

mode  
**fashion**

La marque de vêtements casual-chic au renard brodé propose, à côté de sa boutique actuelle, un espace dédié uniquement à sa ligne Kitsuné Parisien. A chaque saison, elle proposera de nouvelles pièces masculines et féminines, vendues exclusivement à la boutique et frappées du renard tricolore.

*The famous brand with its embroidered fox now brings you, next to its established boutique, a venue exclusively devoted to its Parisian Kitsuné range. Each season will bring new items sold exclusively at the boutique and emblazoned with the tricolour fox.*

52 rue de Richelieu 75001 Paris (M Pyramides)

+33 (0)1 42 60 34 28

www.kitsune.fr

Lundi au samedi 11-19h30 / Monday to Saturday 11 a.m. to 7.30 p.m.

---

---

## LA CONTRIE Mode / Fashion

---

maroquinere  
leather goods

Maroquinerie parisienne au luxe discret : quelques modèles, en cuir et peaux exotiques, de sacs, porte-cartes, porte-feuille, ceintures sont présentés dans la boutique, mais réalisés sur-mesure selon le choix du client, dans l'atelier au sous-sol. Formes intemporelles, couleurs classiques ou audacieuses, chaque modèle devient unique. Le bracelet de cuir «Sainte Anne» à double bouton sait être irrésistible.  
*Discreetly luxurious Parisian leather goods: a few models in leather and exotic skins – bags, card cases briefcases, belts – are displayed in the boutique, but the real items are produced to order, according to the customer's desires, in the workshop below stairs. Timeless designs, classic or daring colours, each model becomes unique. The "Sainte Anne" double-buttoned leather bracelet is irresistible.*

11 rue de la sourdière 75001 Paris (M Tuileries)  
+33 (0)1 49 27 06 44  
www.lacontrie.com.  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## LE PRADEY

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

hôtel  
hotel

Le Pradey est élégant, chaleureux, avec de l'esprit : Un bar-bibliothèque comme à la maison, des chambres aux couleurs de Paris, zinc, béton et pierre, des suites aménagées avec le mobilier et les tissus Hermès la Maison, d'autres imaginées par Chantal Thomass. La «Moulin Rouge» est délicieusement pétillante, joyeusement frou-froufroufrou !  
*The Pradey is elegant, welcoming, and witty: a homey bar-library, rooms in Parisian tones of zinc, cement, and stone, suites fitted out with Hermès Maison furniture and textiles or dreamed up by Chantal Thomass. The "Moulin Rouge" is deliciously sparkling and flirtatiously frilly!*

5 rue St Roch 75001 Paris (M Tuileries)  
+33 (0)1 42 60 31 70  
www.lepradey.com

---

## LES PLUS BELLES LUNETTES DU MONDE Mode / Fashion

---

lunetier  
optician

À vue de nez, une des meilleures boutiques dédiées à l'optique : solaires ou de correction, vintage ou sur-mesure, ici les montures sont légions, pour femmes, hommes et enfants, signés Lunor, Starck, Emmanuelle Khanh, Lafont, Chrome Hearts...  
*Look no further! One of the finest eyewear boutiques: corrective or sunglasses, vintage or made to measure, there are frames for men, women, and children, by Lunor, Starck, Emmanuelle Khanh, Lafont, Chrome Hearts...*

16 rue du Pont Neuf 75001 Paris (M Châtelet)  
+33 (0)1 44 88 22 23  
www.lesplusbelleslunettesdumonde.com  
Lundi au samedi 10-19h30 / Monday to Saturday 10 a.m. to 7.30 p.m.

---

---

## LYDIA COURTEILLE Mode / Fashion

---

joaillerie  
jewelry

Les créations joaillières, oniriques et joyeusement décalées de Lydia Courteille s'offrent un nouvel écrin. Un bestiaire fantastique s'épanouit dans un jardin imaginaire, scénographié par Roxane Rodriguez, drapé d'indigo, noir et or, pour mieux en révéler l'éclat. Des lustres lunes et trèfles se balancent dans les airs, suspendus au plafond. Magique !  
*Lydia Courteille's jewelry creations – dreamlike and joyously different – in a brand new setting. A fantastic menagerie comes to life in an imaginary garden designed by Roxane Rodriguez, draped in indigo, black, and gold to enhance its sparkle. Chandeliers in the shape of moons and clovers sway from the ceiling. It's magic!*

231 rue Saint-Honoré.75001 Paris. (M Pyramides)  
+33 (0)1 42 61 11 71  
www.lydiacourteille.com  
Lundi au samedi 10h30-18h30  
Monday to Saturday 10.30 a.m. to 6.30 p.m.

---

## MAISON FRANCIS KURKDJIAN

Mode / Fashion

---

parfums  
perfumes

Une exquisite boutique dédiée aux créations rares et raffinées du nez Francis Kurkdjian. parfums sur mesure, bougies et senteurs d'intérieur, élixirs olfactifs, Cologne pour le matin et le soir, bulles parfumées pour petits et grands enfants, ici tout n'est que luxe, élégance et volupté. Une ode à la haute parfumerie française.  
*An exquisite boutique dedicated to the rare and refined creations of Francis Kurkdjian. Made to order perfumes, candles, room fragrances, olfactory elixirs, morning and evening colognes, perfumed bubbles for children big and small. Here all is luxury, elegance, and indulgence. An ode to French haute parfumerie.*

5 rue d'Alger 75001 Paris (M Tuileries )  
+33 (0)1 42 60 07 07  
www.franciskurkdjian.com  
Lundi au samedi 11-13h et 13h30-19h  
Monday to Saturday 11 a.m. to 12 p.m. and 1 30 p.m. to 7 p.m.

---

---

## MAISON MARTIN MARGIELA

Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Un coup de cœur que l'on vous livre par delà les 20 ans de la Maison. Il faut se rendre compte de visu de la créativité de ce créateur depuis toujours «invisible». Des vêtements over sized aux chaussures avec doigt de pied en passant par ses vintages retailés, total respect. Les points blancs en croix aux dos de ses vêtements sont un signe de reconnaissance pour initiés.

*You're sure to fall in love with what this 20-year-old company offers up. You need to see for yourself the creativity of this designer, who has always remained out of the spotlight. From oversized clothes to shoes with real individual toes to reworked vintage styles. Total respect! The white dots in the shape of a cross on the back of her clothes are a tell-tale sign for the initiated.*

23 rue de Montpensier 75001 Paris (M Palais Royal-Musée du Louvre)  
+33 (0)1 40 15 06 44  
www.maisonmartinmargiela.com  
Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## MANUFACTURE NATIONALE DE SEVRES

Déco Design/Deco Design

---

déco  
interior design

Depuis 2003, on peut redécouvrir les ateliers et les techniques de production de la porcelaine de Sèvres, 27 ateliers, une trentaine de métiers différents et des milliers de pièces chaque année. Son implication dans l'art et le design font de cette institution presque tricentenaire une des plus dynamiques. La boutique au cœur de Paris constitue une vitrine de son activité... incontournable.

*Since 2003, the workshops and production techniques of Sèvres porcelain have once again been on display to the public. 27 workshops featuring 30 different trades and thousands of pieces produced annually. Its involvement in art and design make this almost 300-year-old institution one of the country's most dynamic venues. Their central Paris boutique is a real showcase for their work. Don't miss it.*

4 place André Malraux 75001 Paris (M Palais Royal-Musée du Louvre)  
+33 (0)1 47 03 40 20  
www.sevresciteceramique.fr  
Lundi et samedi 14-19h, mardi au vendredi 11-19h  
Monday and Saturday 2 to 7 p.m., Tuesday to Friday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## PIERRE HARDY

Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Ses stiletto à bout ouvert ont fait sa réputation en terme de style. Aujourd'hui la créativité juste de cet agrégé de l'Ecole Normale Supérieure, et la qualité de ses chaussures et sacs tant pour femmes que pour hommes sont reconnues dans le monde entier. Depuis 2003, ses collections ont un écrin, courez-y !

*His open-toed stilettos made his reputation in style. Today the precision creative work of this Ecole Normale Supérieure graduate and the quality of his shoes and bags for women and men, are recognised worldwide. Since 2003 his collections have been showcased here – run, don't walk!*

Jardins du Palais Royal 156, galerie de Valois 75001 Paris (M Palais Royal-Musée du Louvre)  
+33 (0)1 42 60 59 75  
www.pierrehardy.com  
Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## PINTO PARIS

Déco Design/Deco Design

---

mobiler & arts de la table  
furniture & tableware

Maitre ès-Haute décoration, spécialiste des grandes demeures, hôtels luxueux, yachts ou jets privés, Alberto Pinto développe des collections pour la maison, mises en scène dans ses show-rooms de la rue du mail; arts de la table, meubles, objets et luminaires, composent de précieux compléments d'art de vivre.

*A master of decoration and a specialist in mansions, luxury hotels, yachts and private jets, Alberto Pinto designs homeware collections, artfully displayed in his show-rooms in the Rue du mail. His tableware, furniture, and lighting make for gorgeous lifestyle accessories.*

art de la table: 11 rue d'Aboukir mobilier et accessoires: 14 rue du Mail-75001 Paris (M Sentier)  
+33 (0)1 40 13 00 00  
www.pintoparis.com  
sur rendez-vous / By appointment only

---

## RUE HEROLD

Déco Design/Deco Design

---

déco  
interior design

Un vrai magasin de tissus au mètre, pour la mode et la maison, au cœur de Paris; Styliste déco et scénographe, Charlotte de la Grandière, créatrice du lieu, applique son œil et son esprit aux collections célébrant la matière naturelle et le graphisme intemporel. En complément de ces métrages, des accessoires indispensables (tringles sur mesure...) et malicieux, comme ces embrasses métalliques qui sont aussi des ceintures...

*A genuine fashion house for fabric by the yard, for clothing and the home, in the heart of Paris: a decorator and set designer, Charlotte de la Grandière applies her creative eye and wit to collections celebrating natural fibres and timeless graphic design. To complement these yard goods, a series of indispensable (custom curtain rods) and ingenious accessories, like those metal tie-backs that double as belts ...*

8 rue Herold 75001 Paris (M Palais Royal/Les Halles)  
+33 (0)1 42 33 66 56  
www.rueherold.com  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## SALONS DU PALAIS ROYAL SHISEIDO

Mode / Fashion

parfums  
perfumes

Une boutique exclusivement réservée aux parfums. Située dans le quartier historique du Palais Royal à Paris, cette boutique, où l'Orient et l'Occident opèrent une fusion parfaite, résume la philosophie Shiseido de la beauté.

*A boutique exclusively devoted to perfumes Located in a historic part of the Palais Royal in Paris, this boutique, with its perfect blend of East and West, encapsulates the Shiseido vision of beauty.*

142 galerie de Valois. 75001 Paris (M Palais Royal-Musée du Louvre)  
+33 (0)1 49 27 09 09  
www.salons-shiseido.com  
Lundi au samedi 10-19h / *Every day from 10 a.m. to 7 p.m.*

---

## STEPHANE CHAPELLE

Déco Design / Deco Design

fleuriste  
florist

Stéphane Chapelle cultive ses végétaux dans sa ferme du Perche, fleurit les maisons de couture parisiennes et les soirées événementielles, s'invite chez les particuliers au travers de ses brassées fleuries composées rue de Richelieu. Nouvelle ramification dans la boutique : une sélection de vases, photophores, bougies, accessoires complémentaires d'un décor de table, de fête...

*Stéphane Chapelle cultivates his garden on his Le Perche farm so he can make Parisian couture houses and special events blossom and put together lavish floral arrangements on the rue Richelieu. A new branch of the business is a selection of vases, photophores, candles, and accessories for festive tables...*

29 rue de Richelieu 75001 Paris. (M Palais Royal)  
+33 (0)1 42 60 65 66  
Lundi au vendredi 9-20h Samedi 10-20h  
*Monday to Friday 9 a.m. to 8 p.m. Saturday 10 a.m. to 8 p.m.*

---

## TSE-TSE

Déco Design / Deco Design

déco  
interior design

Premier écrin exclusivement receleur de leurs objets et meubles (ré)-créatifs, la boutique des Tsé-Tsé regorge de tous leurs trésors, des créations dessinées à 4 mains aux découvertes glanées à l'autre bout de la planète.

On fouille du regard pour dénicher sa perle rare : lampe Cornette, vase d'Avril ou planches d'autocollants.

*The first showcase exclusively dedicated to their (re)creative objects and furniture, Tse-Tse's boutique overflows with treasures, from four-handed designs to discoveries gleaned from around the world. There's a treasure for everyone: a Cornette lamp, an Avril vase, or simply sheets of stickers.*

7 rue St Roch 75001 Paris (M Tuileries)  
+33 (0)1 42 61 90 26  
www.tse-tse.com  
Lundi au samedi 11-19h / *Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.*

---

## UAH

Concept store / Concept store

100% asie  
100% Asia

Création artistique, design et cuisine asiatiques sont un point fort des Halles depuis la création de Uah : dans cette boutique-librairie-galerie, les arts de la table du quotidien ou d'exception côtoient les mangas, l'épicerie, les expos photos...

*Art, design, and Asian food have been features of the Les Halles neighbourhood since Uah arrived: in this boutique-bookstore-gallery, everyday or extraordinary tableware mingles with mangas, Asian groceries, photo exhibitions ...*

62 rue de l'arbre sec 75001 Paris (M Louvre-Rivoli)  
+33 (0)9 81 71 61 18  
www.uah-paris.com  
Lundi au vendredi 12-20h Samedi 10-20h  
*Monday to Friday 12 p.m. to 8 p.m. Saturday 10 a.m. to 8 p.m.*

---

## WHITE BIRD

Mode / Fashion

bijoux précieux  
precious jewelry

Un écrin à la fois lumineux et feutré pour bijoux précieux, rares, raffinés, créés majoritairement par des femmes : dans les vitrines, bagues délicates, boucles d'oreilles géométriques, pendentifs gracieux, lignes pures ou inspirées de la nature, en or, perles, pierres...

*A luminous and subtle showcase for precious jewels – rare, refined and created mainly by women – the window displays are adorned with delicate rings, geometric earrings, graceful pendants, with clean lines or in forms inspired by nature, gold, pearls and stones...*

38 rue du Mont Thabor 75001 Paris (M Tuileries)  
+33 (0)1 58 62 25 86  
www.whitebirdjewellery.com  
Lundi 12h30-19h Mardi au samedi 11h30-19h  
*Monday 12.30p.m. to 7 p.m., Tuesday to Saturday 11.30 p.m. to 7 p.m.*

---

## BODUM

Déco Design / Deco Design

design & pratique  
design & utility

Techno et rigolo le dernier né des Flagships Bodum : un malin chimpanzé sur écran géant se fait son café, presse ses oranges, tandis que les clients l'imitent dans la boutique, testant plancha et autres accessoires de cuisine.

A l'étage, le Bodum Lab organise des rencontres culinaires. *Techno-ho-ho! At the newest Bodum Flagship, a giant screen shows a clever little chimpanzee making coffee or juicing oranges, while customers do the same in the boutique, testing planchas and other kitchen accessories. Upstairs, the Bodum Lab holds culinary events.*

38, avenue de l'Opéra 75002 Paris (M Opéra)  
+33 (0)1 42 33 01 68  
www.bodum.com  
Lundi au samedi 10-19h Dimanche 11-19h  
*Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m. Sunday 11 a.m. to 7 p.m.*

---

## DAUM Déco Design / Deco Design

---

cristallerie  
crystalware

Faune et flore inspirent toujours les créateurs, depuis l'école de Nancy : d'Emile Gallé, dans les années 1900, aux artistes actuels, les objets décoratifs et sculptures en pâte de cristal réalisés par Daum sont uniques, des petits animaux aux impressionnants vases ornés de fleurs colorées.

*Flora and fauna continue to inspire designers from the School of Nancy: from Emile Gallé in the early 1900s to contemporary artists, the decorative objects and crystal paste sculptures made by Daum, from the tiny animals to the striking vases decorated with colourful flowers constitute a unique collection.*

4 rue de la Paix 75002 Paris (M Opéra)

+33 (0)1 42 61 25 25

www.daum.fr

Lundi 11-19h Mardi au samedi 10-19h

Monday 11 a.m. to 7 p.m. Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## EN SELLE MARCEL

Concept store / Concept store

---

cycles  
bicycle shop

Le royaume de la petite reine ! Des cycles avec du style, italiens, américains, anglais, français, des bicyclettes à emporter telles quelles ou à composer et personnaliser. Des séries limitées et des exclusivités, des accessoires haut de gamme, des livres, des vêtements et un atelier de réparation, pour regonfler à bloc tous les raplapla...

*A bicycle built for you! Cycling in style: Italian, American, English, French bicycles, sold ready-made or custom-assembled and personalised. Limited series and exclusives, quality accessories, books, clothing, and a repair shop to send you spinning on your way ...*

40 rue Tiquetonne 75002 Paris (M Étienne Marcel ou Les Halles)

+33 (0)1 44 54 06 46

www.ensellemarcel.com

Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## KOKON TO ZAI Mode / Fashion

---

mode  
fashion

Antenne parisienne de la boutique de Londres, plutôt avant-gardiste en matière de mode, Kokon To Zai prône le funky et l'underground. Modèles de créateurs déjantés et de la marque maison KTZ.

*The Parisian outpost of the London boutique, avant-garde Kokon To Zai looks to the funky and the underground for flavour. Pieces from offbeat designers and house brand KTZ.*

49 rue de Tiquetonne 75002 Paris (M Étienne Marcel)

+33 (0)1 42 36 92 41

www.kokontozai.co.uk

Lundi au Samedi 11h30-19h30

Monday to Saturday 11.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

---

## PERSONA GRATA Déco Design / Deco Design

---

design & déco  
design & interior design

Persona Grata, label de sélection unique de mobilier design et industriel a inauguré un second magasin au cœur de Paris. Une adresse en plus pour le distributeur qui permet à son créateur, Marc Bado, d'étendre son offre de produit Tolix et de mettre en valeur de nouveaux éditeurs français et européens, peu connus et souvent présentés en exclusivité.

*Persona Grata, with its unique selection of design and industrial furniture, has opened a second store in the heart of Paris. Another address for the distributor, allowing its designer Marc Bado, to extend his Tolix product line and to showcase new French and European lines, rare and often exclusive to Persona Grata.*

71 Boulevard de Sebastopol 75002 (M Réaumur-Sébastopol)

+33 (0)1 42 33 15 15

www.persona-grata.com

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## SATURNE Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Après un passage auprès d'Arnaud Daguin, Alain Passard & Pierre Jancou, Sven Chartier a ouvert son propre restaurant le Saturne. Vous y découvrirez une cuisine authentique où la viande sert à sublimer le légume. Il affectionne particulièrement les produits de proximité, l'ortie, le lierre... pour des assiettes toujours surprenantes.

*After working with Arnaud Daguin, Alain Passard, and Pierre Jancou, Sven Chartier has opened his own restaurant, Saturne. Discover an authentic cuisine in which meat serves as the perfect accompaniment to sublime vegetables. Chartier is particularly fond of working with unconventional local products: nettles, ivy... and serves up some truly extraordinary dishes.*

17 rue Notre Dame des Victoires 75002 Paris (M Bourse)

+33 (0)1 42 60 31 90

Lundi au vendredi 12-14h et 20-22h30

Monday to Friday 12 p.m. to 2 p.m. and 8 p.m. to 10.30 p.m.

---

## SILENCIO Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

club  
club

Une carte -ou un ami membre est nécessaire pour pénétrer dans l'atmosphère étrange et théâtrale de ce club very privé, imaginé par David Lynch. Concerts, projections, performances et cocktails sophistiqués. Depuis son ouverture, le Silencio fait évidemment beaucoup de bruit...

*You'll need an invitation card (or a friend who is already a member) to experience the strange and theatrical atmosphere of this very private club dreamed up by David Lynch, scene of concerts, films, performances and sophisticated drinks receptions. Since its opening, the Silencio has created a veritable buzz.*

142 rue Montmartre 75002 Paris. (M Bonne Nouvelle ou Sentier)

www.silencio-club.com

Tous les jours 18-6h / Every day 6 p.m. to 6 a.m.

---

**Centre - 2<sup>e</sup> arrondissement**

---

## CHOCOLATERIE JACQUES GENIN

Food / Food

chocolats-pâtisseries  
chocolate & pastry shop

Dans cette boutique, Jacques Genin, le « fondeur en chocolat » des plus grands restaurants et palaces, ouvre son univers au grand public. Autodidacte, il crée des chocolats fins, des nougats et des caramels : fondants et beurrés à souhait. Tout est infusé, concentré et... naturel. On y court.

*With this boutique, Jacques Genin, "chocolate-melter" to the greatest restaurants and palaces opens up his world to the public. This self-taught master creates exquisite buttery chocolates, nougats and caramels, guaranteed to melt in the mouth. Everything is steeped in taste, concentrated and... natural. People simply flock there*

133 rue de Turenne 75003 Paris (M Filles du Calvaire)

+33 (0)1 45 77 29 01

www.jacquesgenin.fr

Mardi au dimanche 11-19h (20h samedi)

Tuesday to Sunday 11 a.m to 7 p.m.; Saturday from 11 a.m. to 8 p.m.

---

## A GLASS HOUSE

Déco Design / Deco Design

design  
design

Révolution dans le monde magique de la lumière. Toute jeune marque de design de luxe, Saazs crée des pièces de lumière, qui intègrent le tout premier verre actif éclairant développé par Saint-Gobain Innovations (PLANILUM®). Un confort inégalé présenté dans un tout nouveau lieu de création à Paris : A Glass House.

*A revolution in the magical world of light. Saazs, a new luxury design brand, creates pieces using the light-emitting glass developed by Saint Gobain Innovations (PLANILUM®). Matchless comfort, presented in a brand new creative space in Paris: A Glass House.*

SAAZS / QUANTUM GLASS 4 passage Saint Avoye accès 8 rue Rambuteau (M Rambuteau)

+33 (0)1 55 35 06 06

www.quantumglass.com

Lundi au vendredi 9-13h et 14h - 19h

Monday to Friday 9 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

---

## ABOU D'ABI BAZAR

Mode / Fashion

vêtements & accessoires  
clothing & accessories

Concept de boutique mode multimarques depuis 1996, Abou d'Abi bazar se différencie par ses trois emplacements parisiens, aux architectures et présentations soignées. Une sélection d'articles originale, propice aux coups de cœur : bijoux Isabel Marant, pantalon Sessùn, bottines Vanessa Bruno Athé, robe Indress, veste Paul & Joe. Des panoplies sans faux plis !

*A multi-brand concept boutique since 1996, Abou d'Abi Bazar stands out because of its three Parisian locations, each with a distinctive architecture and presentation. A characterful selection of articles invites you: Isabel Marant jewellery, Sussùn trousers, Vanessa Bruno Athé ankle boots, Indress gowns, Paul and Joe jackets ... Mix and match marvels!*

125 rue Vieille du temple 75003 Paris (M Filles du calvaire)

+33 (0)1 42 71 13 26

www.aboudabibazar.com

Lundi 14-19h Mardi au samedi 10h30-19h15 Dimanche 14-19h

Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 7 15 p.m. Sunday 2 p.m. to 7 p.m.

---

## AESOP

Mode / Fashion

cosmétiques bio  
organic cosmetics

La marque australienne ouvre son troisième point de vente parisien, avec sa personnalité propre. Dans le marais, c'est le passé industriel du quartier qui met en scène ces cosmétiques bio, traduit dans les murs par un esthétisme minimaliste, organique et minéral. Les produits eux, sont là pour sublimer les cheveux, le visage et le corps, naturellement.

*The Australian brand opens its third Parisian outlet with its own unique personality. The traditionally industrial Marais neighbourhood is the backdrop for these organic cosmetics, displayed here in a of minimalist, natural and mineral setting All-natural products for perfect hair, face and body care.*

64 rue vieille du temple 75003 Paris (M Chemin vert ou Rambuteau)

+33 (0)1 42 71 02 69

www.aesop.com

Lundi 12-19h Mardi au samedi 11-19h (19h30 vendredi et samedi)

Dimanche 14-19h / Monday noon to 7 p.m., Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.(7.30 p.m. on Friday and Saturday) Sunday 2 p.m. to 7 p.m.

---

## ARTISAN SOCIAL DESIGNER

Concept store / Concept store

---

art & design  
art & design

Design, mode, art et artisanat fusionnent dans ce lieu novateur et hybride. Consommer autrement, acheter des objets produits manuellement par leurs créateurs ou en étroite collaboration avec des artisans, au même prix que la production industrielle, c'est le credo de Naïs Calmette et Rémi Dupeyrat, concepteurs du lieu. *Design, fashion, art, and crafts come together in this innovative hybrid. To consume consciously, buying objects produced by hand by their designers or in close collaboration with craftsmen, at the same price as mass-manufactured - that's the credo of Naïs Calmette and Rémi Dupeyrat, who conceived this venture.*

68 rue des Gravilliers 75003 (M Arts & Métiers)  
+33 (0)1 49 96 56 05  
www.artisansocialdesigner.fr  
Mardi au samedi 12-20h / Tuesday to Saturday 12 p.m. to 8 p.m.

---

## BACKSLASH GALLERY Culture / Culture

galerie  
gallery

Jeunes artistes prometteurs aux disciplines multiples peintures, photographies, installations sonores, vidéos...- la galerie Backslash invite également dans ses murs performances, lectures ou conférences. Mathieu Mercier est le commissaire de l'exposition Backstage, dès janvier 2012.

*Promising young artists from a range of disciplines: painting, photography, sound installation and video... The Backslash gallery also hosts performances, lectures and conferences. Mathieu Mercier has been curator of the Backstage exhibition since January 2012.*

29 rue Notre-Dame de Nazareth 75003 Paris (M République)  
+33 (0)9 81 39 60 01  
www.backslashgallery.com  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## CUISINE DE BAR POILANE

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

cantine chic  
chic snackbar

Les fameuses miches Poilâne ont traversé la Seine ! Dans le Marais, on peut désormais goûter à la «Cuisine de bar» de l'illustre boulanger, et ses tartines déclinées en version salée et toastée. Ou simplement acheter son pain, des biscuits, des biscottes...

*The famous Poilâne loaves have crossed the Seine! Now you can taste the "bar cuisine" of the famous baker, his savoury and toasted sandwiches in the Marais. Or just go for his bread, biscuits or biscotti ...*

38 rue Debelleye 75003 Paris (M Filles du calvaire)  
+33 (0)1 44 61 83 40  
www.poilane.com  
Mardi au dimanche 8h30-22h / Tuesday to Sunday 8 30 a.m. to 10 p.m.

---

---

## EROTOKRITOS & EROS Mode / Fashion

mode, maison & cantine  
fashion, household linens, snackbar

Le créateur chypriote imagine des filles en jupes, robes et petites laines en maille féminine, vêt les garçons de gilets et cols roulés texturés, crée des silhouettes à la fois fluides et structurées, habillées et décontractées. Dans la boutique, depuis peu, on découvre du linge de maison et on s'attable pour déjeuner à la cantine...

*The Cypriot designer sees girls in skirts, dresses, delicate feminine knits; puts boys in cardigans and textured turtle necks and creates silhouettes that are both fluid and structured, stylish and relaxed. Household linen has recently been added to the boutique and the canteen offers a fine lunch.*

109 boulevard Beaumarchais 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)  
+33 (0)1 42 78 14 04  
www.erotokritos.com  
Lundi au vendredi 11-19h Samedi 11h30-19h  
Monday to Friday 11 a.m. to 7 p.m. Saturday 11 30 a.m. to 7 p.m.

---

## ETAT LIBRE D'ORANGE Mode / Fashion

parfums  
perfumes

Une véritable déclaration d'indépendance envers le parfum. « Le parfum est mort, vive le parfum ! ». État libre d'orange, créé par l'éditeur de parfums Etienne de Swardt est une terre de libertinage olfactif, une exploration d'un nouveau territoire des sens, subversif, ludique et érotique. Sécrétions Magnifiques, Putain des Palaces, Je suis un Homme... Décalé !

*A genuine declaration of independence about perfume. "Perfume is dead. Long live perfume!" État libre d'orange, by perfume manufacturer Etienne de Swardt is an olfactory heaven, an exploration of a new sensual territory: subversive, playful and erotic. Sécrétions Magnifiques, Putain des Palaces, Je suis un Homme. Far out!*

69 rue des Archives 75003 Paris (M Arts et métiers)  
+33 (0)1 42 78 30 09  
www.etatlibredorange.com  
Mardi au samedi 12-19h30 / Tuesday to Saturday 12 p.m. to 7.30 p.m.

---

---

## FRENCH TROTTERS Mode/Fashion

---

mode masculine  
men's fashion

Après la femme et l'enfant, rue de Charonne, la troisième boutique de ce couple de globe-trotters trendy est dédiée à la mode masculine. Le même esprit French Trotters y règne, créateurs et marques oscillent entre casual, chic et sportswear : APC, Fred Perry, Levi's vintage clothing... gants Maison Fabre et parfums Byredo complètent la panoplie.

*After women and children, on the rue de Charonne, the third boutique of this trendy globetrotting couple is dedicated to men. The same French Trotters spirit prevails, designers and brands ranging from casual to chic to sportswear: APC, Fred Perry, Levi's vintage clothing... Maison Fabre gloves and Byredo perfumes complete the range.*

116 rue Vieille du Temple 75003 Paris ( M Filles du Calvaire )

+33 (0)1 44 61 00 14

www.frenchtrotters.fr

Lundi 14h30-19h30 Mardi à vendredi 11h30-19h30 Samedi 14h30-

19h30 dimanche 14-19h

Monday 2.30 p.m. to 7.30 p.m., Tuesday to Friday 11.30 a.m. to 7.30 p.m.,

Saturday 2.30 p.m. to 7.30 p.m., Sunday 2 p.m. to 7 p.m.

---

## GALERIE BSL Déco Design/Deco Design

---

design  
design

Située au cœur du Haut-Marais, la galerie BSL édite et présente en pièce unique ou série limitée, les talents prometteurs et confirmés du design international d'aujourd'hui. Au fil de chaque exposition, la galerie créée et dirigée par Béatrice Saint-Laurent et conçue par l'architecte et designer français Noé Duchaufour-Lawrance, se présente ainsi comme le lieu de découvertes et de dynamiques sans cesse renouvelées.

*Situated in the heart of the Haut-Marais area, the BSL gallery produces and presents, whether as unique pieces or in limited series, the promising and established talents of international design today. With each passing exhibition, the gallery created and directed by Béatrice Saint-Laurent and designed by French architect and designer Noé Duchaufour-Lawrance establishes itself as a hive of discoveries and ceaselessly regenerated dynamism.*

23 rue Charlot 75003 Paris (M Filles du Calvaire)

+33 (0)1 44 78 94 14

www.galeriebsl.com

Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## GALERIE GOSSEREZ

Déco Design/Deco Design

---

design  
design

La galerie édite ou distribue en exclusivité des pièces conçues par de jeunes designers, explorant de nouvelles formes, de nouveaux matériaux, ainsi que des antiquités du XXI<sup>ème</sup> siècle, de François Azambourg, Martin Szekely... Le ludique rencontre l'exception.

*This gallery produces or distributes exclusive pieces by young designers exploring new shapes and materials, as well as 21st century antiques by François Azambourg, Martin Szekely ... The playful meets the extraordinary.*

3, rue Debelleye 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)

+33 (0)6 12 29 90 40

www.galeriegossez.com

Mardi au samedi 14-19h et sur rendez-vous

Tuesday to Saturday 2 p.m. to 7 p.m. and by appointment

---

## GALERIE NEC Déco Design/Deco Design

---

design scandinave, art contemporain  
scandinavian design, contemporary art

Deux espaces pour deux passions : les galeristes Nilsson et Chiglien affichent leurs penchants pour le design scandinave et l'art contemporain derrière des vitrines distinctes. En prime, des expositions de céramiques signées Grégoire Scalabre, Harumi Nakashima... Des pièces cultes ou en devenir.

*Two spaces for two passions: Nilsson and Chiglien showcase Scandinavian design and contemporary art in two distinct ambiances. And as a bonus, exhibitions of ceramics by Grégoire Scalabre, Harumi Nakashima... cult pieces...or soon to become so.*

117 rue vieille du temple et 20 rue des Coutures Saint Gervais 75003

Paris (M St Sébastien Froissart)

+33 (0)9 54 74 78 51

Mardi au vendredi 13-19h Samedi 12-19h30

Tuesday to Friday 1 p.m. to 7 p.m. Saturday 12 p.m. to 7.30 p.m.

---

## GALERIE PIERRE ALAIN CHALLIER Déco Design/Deco Design

---

meublé d'artistes  
art furniture

Pierre-Alain Challier présente les collections d'objets d'art de l'ancienne galerie Artcurial (Sonia Delaunay, Arman, Man Ray...), enrichies d'œuvres exclusives d'Hubert Le Gall, Nicolas L., Nils-Udo... Réunis sur les étages de cet ancien atelier du Marais, des miroirs, des tapis, des bijoux, du mobilier, des sculptures, de la photographie...

*Pierre-Alain Challier presents collections of art objects from the old Artcurial gallery (Sonia Delaunay, Arman, Man Ray ...), enriched by exclusive works by Hubert Le Gall, Nicolas L., Nils-Udo. The different floors of this former workshop in the Marais abound in mirrors, rugs, jewellery, furniture, sculpture and photographs...*

8 rue Debelleye 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)

+33 (0)1 49 96 63 00

www.pacea.fr

Mardi au samedi 11-19h et sur rendez-vous

Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m. and by appointment

---

---

## GALLERY S. BENSIMON

Déco Design / Déco Design

---

design & créateurs  
design & designers

La galerie de Serge Bensimon, espace personnel dédié au design : c'est autour d'une thématique qui change tous les trois mois que ce grand nom du prêt-à-porter nous fait découvrir ses coups de cœur. Un nouveau lieu devenu incontournable du Paris Design.

*Serge Bensimon's gallery is a personal space dedicated to design: every three months, this great name in prêt-à-porter uses a new theme to reveal his latest passions. A new unmissable stop on the Paris Design tour.*

111 rue de Turenne 75003 Paris (M Filles du Calvaire)

+33 (0)1 42 74 50 77

www.gallerybensimon.com

Mardi au samedi 11-13h et 14h30-19h

Tuesday to Saturday from 11 a.m to 1 p.m and from 2.30pm to 7 p.m

---

## GUILLAUME

Déco Design / Déco Design

---

contemporain & vintage  
contemporary & vintage

A la manière d'un décorateur-ensemblier, Guillaume Excoffier assemble dans sa boutique, antiquités, du XVIIIème au XXème siècle, créations contemporaines, mobilier et textiles, objets et tableaux. Céramiques de Vallauris, tissus David Hicks, tapis de Madeleine Weinrib, couleurs et motifs sont au rendez-vous...

*Like a decorator/stylist, Guillaume Excoffier's boutique brings together antiques from the 17th to the 20th Century. Contemporary designs, furniture and textiles, objects and paintings. Vallauris ceramics, David Hicks textiles, Madeleine Weinrib carpets, colours and patterns all await your visit ...*

3 rue Ste Anastase 75003 (M St Sebastien Froissart)

+33 (0)1 57 40 61 43

Mardi au samedi 12-19h Dimanche 14-19h

Tuesday to Saturday 12 p.m. to 7 p.m. Sunday 2 p.m. to 7 p.m.

---

## HOME AUTOUR DU MONDE

Concept store / Concept store

---

déco & mode  
interior design & fashion

Le premier concept-store de Paris ? Home autour du monde ! Vêtements, tennis et accessoires Bensimon se mélangent aux rééditions de mobilier Eames et aux suspensions de Georges Nelson, au linge de maison et textiles colorés, aux arts de la table contemporains. Un univers gai et frais constamment renouvelé.

*Paris' primary concept store? Home Autour du Monde! Bensimon clothing, sneakers, and accessories mingle with re-editions of Eames furniture and George Nelson hanging lamps, colourful household linen and textiles and contemporary table design. A bright, fresh design world, constantly renewed.*

8 rue des Francs-Bourgeois 75003 Paris (M St Paul ou Chemin Vert)

+33 (0)1 42 77 06 08

www.bensimon.com

Lundi au samedi 10h30-19h Dimanche 13-19h

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m. Sunday 1 p.m. to 7 p.m.

---

---

## IMAGES & PORTRAITS

Concept store / Concept store

---

100% photo  
100% photography

Fabien Breuvert est photographe et revendeur d'images. Dans sa boutique rue Charlot, on vient se faire tirer le portrait, chiner de touchantes photographies d'anonymes, photos vintage et trouvées à forte valeur émotionnelle ou documentaire. Le mur extérieur est une galerie d'exposition à ciel ouvert.

*Fabien Breuvert is a photographer and picture dealer. Visitors flock to his boutique on rue Charlot to have their portrait taken or unearth some of his genuinely moving stills of anonymous subjects, vintage images and other gems of intense emotional or documentary value. The outer wall is an open-air exhibition gallery.*

35-37 rue Charlot 75003 Paris (M Filles du Calvaire)

+33 (0)6 65 23 95 03

www.imagesetportraits.fr

Lundi au Vendredi 13-19h (fermé le mardi) Samedi et dimanche 11-19h

Monday to Friday 1 p.m. to 7 p.m., Saturday and Sunday 11 a.m. to 7 p.m.

Closed Tuesdays

---

## ISABEL MARANT

Mode / Fashion

---

mode  
fashion

La boutique originelle de la créatrice Isabel Marant. Son style urbain parisien, un brin bohème, rock, ethnique, emprunte aussi au vestiaire masculin pour mieux tailler un costume ultra-féminin à ses nombreuses adeptes. Attention, addiction assurée...

*The original Isabel Marant boutique. The designer's urban Parisian style, with touches of bohemian, rock, and ethnic, also draws on the masculine wardrobe to tailor ultra-feminine suits for her many devotees. Warning: may be habit-forming ...*

47 rue Saintonge 75003 Paris (M Filles du Calvaire)

+33 (0)1 42 78 19 24

www.isabelmarant.tm.fr

Mardi au samedi 10h30-19h30

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

## JULES ET JIM

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

hôtel  
hotel

23 chambres réparties dans un immeuble et deux maisons, des aménagements innovants dont ces coques-alcôves et un traitement de la lumière douce comme une bougie, une activité artistique, un bar-bibliothèque ouvert sur une cour pavée avec cheminée, le Jules & Jim est le nouveau cocon trendy du Marais.

*23 rooms distributed between one building and two townhouses, innovative furnishings like these alcove-shells, a lighting design as flattering as candlelight, an artistic ambiance, a bar-library with a fireplace, opening onto a cobblestoned courtyard: the Jules & Jim is the trendiest new cocoon in the Marais.*

11 rue des Gravilliers 75003 Paris (M Arts & Métiers)

+33 (0)1 44 54 13 13

www.julesetjim.com

---

Centre - 3<sup>e</sup> arrondissement

---

## LA FABRIQUE DE LUNETTES

Mode/Fashion

---

lunetier  
optician

Des montures de créateurs de mode, accessibles grâce à un clairvoyant service de location, des lunettes réparées ou transformées, des modèles récents à choisir dans un décor fifties, c'est bien vu et c'est à la Fabrique de Lunettes.

*Designer frames from near and far, repair and transformation, the latest models to choose from in a fifties décor, La Fabrique des Lunettes is the place to see and be seen.*

11 bd du Temple 75003 Paris (M Filles du calvaire)  
+33 (0)1 77 39 29 43  
www.lafabriquedelunettes.fr  
Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## LA GAITE LYRIQUE

Culture/Culture

---

arts numériques  
digital arts

Ce temple de l'opérette, ex royaume d'Offenbach, est aujourd'hui consacré aux arts technologiques et numériques. Les expositions, concerts, spectacles vivants, ateliers, résidences d'artistes donnent à nouveau du souffle à ce haut lieu de la culture populaire parisienne.

*This temple of operetta, once Offenbach's kingdom, is now devoted to the technological and digital arts. The exhibitions, concerts, live performances, workshops and artistic residencies held here have given this mecca of Parisian popular culture a new lease of life.*

3bis rue Papin 75003 Paris. (M Réaumur Sebastopol ou Arts et Metiers)  
+33 (0)1 53 01 51 51  
www.gaite-lyrique.net  
Mardi au samedi 14-20h Dimanche 14-18h  
Tuesday to Saturday 2 p.m. to 8 p.m. Sunday 2 p.m. to 6 p.m.

---

## LES PRAIRIES DE PARIS

Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Elle voulait être comédienne, Laetitia Ivanez a repris les rennes de la marque de mode que son père avait créé. En 2002, le succès de ses jupons néo-hippie met un coup de projecteur sur ses créations. Depuis, le succès ne se dément plus. Des silhouettes pures et des coupes claires et affirmées, des matières délicates et de qualité.

*Although she wanted to be an actress, Laetitia Ivanez took over the helm at the fashion brand created by her father. In 2002, the success of her neo-hippie underskirts brought her designs into the limelight. Since then her success has been unwavering. Clean lines and clear and definite cuts, delicate quality materials.*

23 rue Debelleye 75003 Paris (M Filles du Calvaire)  
+33 (0)1 48 04 91 16  
www.lesprairiesdeparis.com  
Lundi 14h30-19h30 Mardi au samedi 11-19h30 Dimanche 14-19h  
Monday 2.30 p.m. to 7.30 p.m, Tuesday to Saturday from 11 a.m to 7.30 p.m, Sunday from 2 p.m to 7 p.m

---

---

## LIBRAIRIE OFR

Culture/Culture

---

librairie  
bookstore

Une librairie spécialisée dans l'image : ouvrages sur la mode, le design, la photographie, le graphisme. Des expositions dans la galerie en arrière-plan, des vernissages, des magazines hype, des guides sur Paris, et de petits objets cadeaux...Énergique, joyeux et stimulant.  
*A bookstore specialising in the visual: fashion, design, photography, graphics. Exhibitions in the back gallery, vernissages, hip magazines, Paris guides, gifts ... Vivid, joyful, stimulating!*

20 rue Dupetit-Thouars 75003 Paris (M Temple)  
+33 (0)1 42 45 72 88  
www.ofrsystem.com  
Lundi au Samedi 10-20h Dimanche 14-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 8 p.m., Sunday 2 p.m. to 7 p.m.

---

## LIEU COMMUN

Concept store/Concept store

---

déco,mode & expos  
interior design, fashion & exhibitions

De la musique, des vêtements, des livres, du design, des dégustations, des concerts, des objets pour petits et grands : un péle-mêle très actuel qui donne à ce lieu une personnalité hors du commun.

*The music, clothes, books, design, wine and food tastings, concerts and objects for children and adults alike create a very contemporary eclecticism that gives the place a truly distinctive stamp.*

5 rue des Filles du calvaire 75003 Paris (M Filles du Calvaire)  
+33 (0)1 44 54 08 30  
www.lieucommun.fr  
Mardi au samedi 11-13h et 14-19h30  
Tuesday to Saturday 11 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7.30 p.m.

---

## MARINE DE DIESBACH

Mode/Fashion

---

bijoux  
jewelry

Emallés et assemblés mains, les bijoux de Marine de Diesbach s'inspirent des années 20/30. Sautoirs aux chaînes de métal patinés, piqués de formes d'émail colorés, tantôt aux lignes pures, tantôt aux courbes sensuelles. Serre-tête, boucles d'oreilles, bracelets mélangent l'élégance parisienne au rêve orientaliste, les graphismes urbains côtoient l'évocation d'une Nature naïve. Ultra féminin, mais pas girly.  
*Hand-enameled, handmade, Marine de Diesbach's jewelry is inspired by the 20's and 30's. Necklaces of patinated metal chain accented with coloured enamel forms, sometimes strict, sometimes sensual. Headbands, earrings, bracelets combine Parisian elegance with orientalist daydreams, urban graphicism with natural naïveté. Ultra-feminine, but by no means girlish ...*

11 rue du Pont aux Choux 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)  
+33 (0)1 44 61 18 63  
www.marinedediesbach.com  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## MERCI Concept store / Concept store

---

mode & maison  
fashion & home

Un concept store nouvelle génération qui dit Merci à la vie. Les produits sont sélectionnés pour tous et la gamme de prix fait le grand écart. Une librairie, une cantine, de la mode, du design, de la déco... et les bénéfices seront entièrement reversés pour aider les enfants de Madagascar. Department-store trendy, c'est indéniablement L'Adresse!

*A new generation concept store which says a big 'merci' to life. The products are selected for all tastes and the price range really makes a difference. Books, fashion, design and interior décor, with the entire proceeds going to help children in Madagascar. A trendy department store - undoubtedly THE place to be!*

111 bd Beaumarchais 75003 Paris (M Saint-Sébastien Froissard)  
+33 (0)1 42 77 00 33  
www.merci-merci.com  
Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## MMMOZZA Food / Food

---

épicerie italienne  
italian grocery

La mozzarella sous toutes ses formes, en provenance directe d'Italie : Fior di latte, Scarmoza, Burratta, crème de la crème ! Mais aussi charcuterie, huile d'olive, vins, pâtes fraîches, fromages, sandwiches et assiettes, à déguster sur place, dans un décor pop-art, ou à emporter.

*Mozzarella in all its forms, direct from Italy: fior di latte, scamorza, burrata – crème de la crème! But also salumeria, olive oil, wine, fresh pasta, cheese, sandwiches and sampler plates to enjoy on the pop-art premises or to take away.*

57 rue de Bretagne 75003 Paris (M Arts & Métiers ou Temple)  
+33 (0)1 42 71 82 98  
Mardi au samedi 10-14h30 et 17-20h Dimanche 10-14h30  
Tuesday to Saturday 10 a.m. to 2.30 p.m. and 5 p.m. to 8 p.m. Sunday 10 a.m. to 2.30 p.m.

---

## NORDIK MARKET Déco Design / Deco Design

---

design scandinave  
scandinavian design

Contraste chaud-froid dans cette boutique qui met à l'honneur le design scandinave, vintage et contemporain. Chaleur confortable du bois, des fourrures, de la laine, des bougies apposée sur des formes simples et épurées, propres à ce style éternel.

*This showcase for vintage and contemporary Scandinavian design plays on contrasting ideas of heat and cold. The comforting warmth of wood, fur, wool and candles – all based on simple and clean lines – fuse together to create a timeless style.*

13 rue Charlot 75003 Paris (M Filles du calvaire)  
+33 (0)9 50 54 98 94  
www.nordikmarket.com  
Mardi au samedi 12-20h Dimanche 14-19h  
Tuesday to Saturday 12 p.m. to 8 p.m., Sunday 2 p.m. to 7 p.m.

---

---

## ODETTA Mode / Fashion

---

mode & vintage  
fashion & vintage

Passion vintage chez Odetta, qu'il soit déco ou mode. Années 50/70 pour le mobilier, 60/90 pour les vêtements de marques (Léonard, Yves St Laurent...). La boutique produit aussi quelques pièces, notamment des boots camarguaises fabriquées en France. Mélange de styles réussi.

*Odetta has a passion for vintage, whether in décor or in fashion. The furniture is from the 50's to the 70's, the brand name clothing (Léonard, St Laurent ...) from the 60's to the 90's. The boutique also produces a few items, such as camarguaises – French-style cowboy boots, made in France. A winning mix of styles.*

76 rue des Tournelles 75003 Paris (M Chemin Vert)  
+33 (0)1 48 87 08 61  
www.odettavintage.com  
Mardi au samedi 14-19h30 Dimanche 15-19h  
Tuesday to Saturday 2 p.m. to 7.30 p.m. Sunday 3 p.m. to 7 p.m.

---

## POPELINI Food / Food

---

pâtisserie  
pastry shop

De petits gâteaux ronds et colorés comme des bonbons : fraîchement sortis de leur poche (à douille), fourrés de crème pâtissière ou Chantilly, ils se déclinent version chocolatée, fruitée, caramélisée... le chou Popelini, on en fait qu'une bouchée.

*Tiny puffs, round and coloured like bonbons: fresh from the pastry tube, filled with custard or whipped cream, chocolate, fruit-filled, caramelised ... the Popelini cream puff melts in your mouth!*

29 rue Debelleye 75003 Paris (M Filles du calvaire)  
+33 (0)1 44 61 31 44  
www.popelini.com  
Mardi au samedi 11-19h30 Dimanche 10-15h  
Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7.30 p.m. Sunday 10 a.m. to 3 p.m.

---

## SUPERFLY Culture / Culture

---

disquaire  
records

Un disquaire au souffle chaud : Latino, Afro, Disco, Soul, Funk, Jazz, les vinyls sont riches de sons «Black is beautiful». Rééditions en série limitée, pressages originaux, les oreilles s'étourdissent, sous l'emprise de magie noire.

*Can you dig it? Latino, afro, disco, soul, funk, jazz, vinyl rich with "Black is Beautiful" sound. Limited series reissues, original pressings, let your mind be blown by the black magic at Superfly.*

53 rue ND de Nazareth 75003 Paris. (M Arts & Métiers)  
+33 (0)1 44 61 06 07  
www.superflyrecords.com  
Mardi au samedi 12-20h / Tuesday to Saturday 12 p.m. to 8 p.m.

---

---

## SURFACE TO AIR Mode / Fashion

---

mode homme & femme  
men's & women's fashion

Ce studio de création signe des pochettes et des clips pour Midnight Juggernauts ou Justice, des campagnes pour des maisons de Luxe, et dessine avec style des vêtements pour homme et femme, pour sortir, de jour comme de nuit. Electro-chic.  
*This design studio creates album art and videos for Midnight Juggernauts or Justice, ad campaigns for luxury brands, and sketches with style the clothing in which men and women take to the streets night and day. Electro-chic!*

108 rue Vieille du Temple 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)  
+33 (0)1 44 61 76 27  
www.surfacetair.com  
Lundi au samedi 11h30-19h30 Dimanche 13h30-19h30  
Monday to Saturday 11 30 a.m. to 7.30 p.m. Sunday 1 30 p.m. to 7.30 p.m.

---

## TARTES KLUGER Restaurants, bars,

---

clubs / Restaurants, bars, clubs

à emporter & table d'hôte  
take away & table d'hôte

Salées ou sucrées, composées de fruits et légumes plutôt Bio, de produits AOC, les tartes de la fabrique Kluger se dégustent sur place ou à emporter, en part individuelle ou toute entière. Aussi bonne que du fait maison.

*Savoury or sweet, composed mostly of organic fruits and vegetables and AOC products, Kluger's tarts can be enjoyed on site or taken away, whole or in individual portions. As good as home made... maybe even better!*

6 rue du Forez 75003 Paris (M Filles du calvaire)  
+33 (0)1 53 01 53 53  
www.tarteskluger.com  
Mardi au jeudi 11-19h Vendredi et samedi 11-20h Dimanche 11-16h  
Tuesday to Thursday 11 a.m. to 7 p.m. Friday & Saturday 11 a.m. to 8 p.m.  
Sunday 11 a.m. to 4 p.m.

---

## TOOLS GALERIE Déco Design / Deco Design

---

objets de designers  
designer objects

Exclusivement dédiée aux designers contemporains, Tools galerie expose, distribue et édite parfois, le mobilier, les objets et les sculptures de Maarten Baas, Mathieu Lehanneur, Ionna Vautrin ou encore Frédéric Ruyant. Prototypes, pièces uniques, en série limitée ou industrielle sont présentées lors d'expositions thématiques ou monographiques.

*Exclusively dedicated to contemporary designers, the Tools gallery exhibits, distributes and occasionally produces furniture, objects and sculptures by Maarten Baas, Mathieu Lehanneur, Ionna Vautrin and Frédéric Ruyant. Prototypes, one-offs, limited editions or industrial exhibitions are presented in thematic or monographic exhibitions.*

119 rue Vieille du temple 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)  
+33 (0)1 42 77 35 80  
www.toolsgalerie.com  
Mardi au vendredi 11-13h et 14h30-19h Samedi 11-19h  
Tuesday to Friday 11 a.m. to 1 p.m. and 2.30 p.m. to 7 p.m., Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## YVON LAMBERT Culture / Culture

---

galerie d'art & librairie  
art gallery & bookshop

L'art contemporain sous toutes ses formes habite cette vaste et incontournable galerie du Marais, parfaite pour les installations d'envergure. «La décadence» s'expose en groupe dès le 27 janvier 2012. Un passage à la librairie-boutique adjacente s'impose.  
*Contemporary art in all its forms graces this vast must-see gallery in the Marais, perfect for large installations. Don't miss the "Decadence" group exhibition from 27 January 2012. And don't forget to pop into the bookshop next door.*

108 rue Vieille du Temple 75003 Paris (M St Sébastien Froissart)  
+33 (0)1 42 71 09 33  
www.yvon-lambert.com  
Mardi au samedi 10-19h / Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## CARAVANE Déco Design / Deco Design

---

déco  
interior design

Esprit cosmopolite, nomade et citadin : créée par Françoise Dorget, Caravane ouvre la maison à d'autres horizons. Vastes canapés, divans et méridiennes, lins épais, tissus fleuris ou à rayures, tapis berbères vintage, luminaires et petit mobilier d'inspiration 50... Paris voyage et se prélasser.

*Cosmopolitan urban nomad Françoise Dorget's Caravane transports home décor to new horizons. Vast sofas, divans, and chaises, thick linens, flowered or striped textiles, vintage Berber carpets, lamps and small furnishings with a mid-century flair ... Paris goes luxuriously exotic.*

6 rue Pavée 75004 Paris (M St Paul)  
+33 (0)1 44 61 04 20  
www.caravane.fr  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## DAMMANN Food / Food

---

thés  
tea

Présent dans les plus grands palaces du monde, cette maison familiale a ouvert sa première échoppe en 2008 pour le plus grand plaisir des amateurs de thés rares. À visiter et à déguster.  
*Caterers to the world's greatest palaces, this family company opened its first little shop in 2008 for lovers of rare teas. Visit and sample the wares for yourself.*

15 place des Vosges 75004 Paris (M Saint-Paul)  
+33 (0)1 44 54 04 88  
www.dammann.fr  
Tous les jours 11-19h / Every day from 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## DELPHINE PARIENTE Mode / Fashion

---

mode  
fashion

Voici une boutique totalement irrésistible : Delphine Pariente sélectionne des vêtements vintage de grandes marques qu'elle associe à du prêt-à-porter contemporain, encourageant joliment le mélange des styles et des époques. Ses bijoux remarquables, des petites séries en or ou des broches et autres sautoirs imaginés à partir d'éléments anciens sont bourrés de charme.

*A totally irresistible boutique. Delphine Pariente selects vintage clothes from great brands which she then blends with her contemporary prêt-à-porter, resulting in an attractive blend of styles and eras. Her remarkable jewellery, using recycled old components, is utterly charming.*

8 rue de Turenne 75004 Paris (M St Paul)

+33 (0)1 42 71 84 64

www.delphinepariente.fr

Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## FR66 Déco Design / Deco Design

---

mobilier & objets  
furniture & objects

Une boutique étonnante où dès l'entrée on sent le parti pris design de Corinne et Maryline Brustolin. Les fondatrices de FR66 proposent des objets qui revendiquent cette radicalité de la démarche artistique, une utilisation des matériaux dans leur nature propre. Bref un design simple et juste sans « bavardage esthétique ». Objets de Dominique Mathieu, Bless, Babeth Rambault...

*An astonishing boutique where, the moment you enter, you get a sense of the design approach favoured by Corinne and Maryline Brustolin. The founders of FR66 create objects based on a radical artistic approach, using materials in their original state. In short, simple designs, free of "aesthetic speechifying" Objects by Dominique Mathieu, Bless, Babeth Rambault...*

25 rue du Renard 75004 Paris (M Hôtel de Ville)

+33 (0)1 44 54 35 36

www.fr66.com

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## H 3 CONCEPT GALLERY

Concept store / Concept store

---

mode, art & design  
fashion, art & design

Tout en longueur, sur deux étages, cet espace d'exposition ouvre ses portes à la peinture, la vidéo, la photographie, la mode et autres formes d'expression artistique. Cette galerie accueillante devrait déménager en février...

*On its two long, narrow floors, this exhibition space showcases painting, video, photography, fashion, and other forms of artistic expression. This welcoming gallery is scheduled to move in February ...*

43 rue Quincampoix 75004 Paris (M Rambuteau ou Les Halles)

+33 (0)9 50 29 30 35

www.h3-concept-gallery.com

Mardi au samedi 12-19h / Tuesday to Saturday 12 p.m. to 7 p.m.

---

---

## L'IMPRIMERIE Concept store / Concept store

---

galerie & boutique Pop-Up  
pop-up gallery & boutiques

Au pied de Beaubourg, l'Imprimerie est une «Pop-Up Gallery» dont le contenu change tous les mois. Au sommaire, lancements de marque, boutiques éphémères et expositions dans différents domaines : la mode, l'art, le design, le sport, le graphisme... vive la nouveauté, vive le changement !

*At the foot of Beaubourg, the Imprimerie is a pop-up gallery whose contents change every month. Brand launches, pop-up boutiques, exhibitions in various domains: fashion, art, design, sport, graphics ... long live novelty, long live change!*

16 rue Saint-Merri 75004 Paris (M Hôtel de Ville)

+33 (0)1 42 72 53 24

www.galleryimprimerie.com

Tous les jours 11-19h / 7 days a week 11 a.m. to 7 p.m.

---

## PORTOBELLO Déco Design / Deco Design

---

déco & tapissier  
interior design & upholstery

Portobello est à la fois tapissier, boutique de décoration et source d'inspiration d'intérieurs. Sa directrice artistique, Rebecca Felcey, crée et édite des rideaux, des panneaux textiles, des assises, des tables, dans des matériaux simples avec un esprit ludique. Des luminaires et du mobilier de designers étoffent la proposition.

*Portobello is an upholsterer, décor shop and a source of inspiration for interiors. Its artistic director, Rebecca Felcey, designs and produces curtains, textile panels, seats and tables in simple materials with a playful spirit, in a range fleshed out by lighting fixtures and designer furniture.*

32 rue du roi de Sicile 75004 Paris (M St Paul)

+33 (0)1 42 72 27 74

www.portobello-decoration.fr

Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## CARL MARLETTI Food / Food

---

pâtisserie  
pastry shop

Ancien chef pâtissier du Grand Hôtel Intercontinental et du Café de la Paix, où il créa les Cinq-cents feuilles, des mille-feuilles dessinés par les grands noms de la mode (Chantal Thomass, Agnès B, Stella Cadente...), Carl Marletti donne le bec sucré au 5ème arrondissement depuis l'ouverture de sa pâtisserie. Grands classiques et innovations personnelles se retrouvent dans son alléchante vitrine.

*Run by the former head pastry chef from the Grand Hôtel Intercontinental and its restaurant the Café de la Paix. It was he who reinterpreted the famous Millefeuille with a Cinq-cent feuilles designed by the great names in fashion (Chantal Thomass, Agnès B, Stella Cadente...).*

51 rue Censier 75005 Paris (M Censier)

+33 (0)1 43 31 68 12

www.carlmarletti.com

Mardi au samedi 10-20h Dimanche 10-13h30 / Tuesday to Saturday 10 a.m. to 8 p.m., Sunday 10 a.m. to 1.30 p.m.

---

---

## 27 RUE JACOB Culture/Culture

---

librairie  
bookstore

Dans l'ancien immeuble des éditions du Seuil mijote un véritable bouillon de culture où livres, auteurs et lecteurs se rencontrent lors d'échanges littéraires, de dédicaces. Dans les rayonnages, les coups de cœur balayaient tous les genres et les domaines : romans, essais, illustrations, revues «XXI» et «6 mois»...

*The old Editions du Seuil building is a cultural hothouse where books, authors, and readers flourish in an atmosphere of book signings and literary discussion. On the shelves, showcased selections come from all genres and domains: novels, essays, illustrations, the magazines XXI and 6 mois...*

27 rue Jacob 75006 Paris (M St Germain des Prés)  
+33 (0)1 42 17 47 91  
www.27ruejacob.fr

Lundi au vendredi 9h30-18h30 / Monday to Friday 9.30 a.m. to 6.30 p.m.

---

## ARTY DANDY Déco Design/Deco Design

---

objets déco & arty  
arty & Decor objects

Entre design, art, mode, avec un sens de l'humour prononcé, Arty Dandy provoque, étonne, surprend, amuse et sélectionne livres, dessins, photos, vases, bijoux...produits en série ou en éditions limitées.

*A blend of design, art and fashion, with a sharp sense of humour, Arty Dandy provokes, unsettles, surprises and amuses with its selection of books, drawings, pictures, vases, jewellery... whether in series or in limited editions.*

1 rue de Furstenberg 75006 Paris (M Saint-Germain des prés ou Mabillon)  
+33 (0)1 43 54 00 36  
www.artydandy.com

Lundi au vendredi 10-19h Samedi 11-20h / Monday to Friday 10 a.m. to 7 p.m. Saturday 11 a.m. to 8 p.m.

---

## AVANT-SCENE Galerie/Gallery

---

meuble d'artistes  
furniture by artists

Lyrisme baroque, extravagance, poésie, humour, inventivité : les artistes et les œuvres choisies par Elisabeth Delacarte pour sa galerie n'en manquent pas ! Des créations, pièces uniques ou en toute petite série, en bronze, plâtre, céramique, signées Elisabeth Garouste, Hubert Le Gall, Franck Evennou, Mark Brazier Jones...

*Baroque lyricism, extravagance, poetry, humour and inventiveness abound in the artists and works selected for her gallery by Elisabeth Delacarte! One of a kind or extremely limited editions in bronze, plaster, or ceramic, created by Elisabeth Garouste, Hubert Le Gall, Franck Evennou, Mark Brazier Jones...*

4 place de l'Odéon 75006 Paris (M Odéon)  
+33 (0)1 46 33 12 40  
www.avantscene.fr

Mardi au samedi 10h30-19h / Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

---

## CARVEN Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Espiègle, pimpante, séductrice sans provocation, la femme Carven reflète la joie de vivre. Des silhouettes fraîches et piquantes, pleines d'esprit... parisien.

*Mischievous, chic, seductive without descending into provocation, Carven woman reflects the joy of living. Fresh and spicy silhouettes, full of a knowing Parisian wit.*

32-34 rue Saint Sulpice 75006 Paris (M Saint-Sulpice)

+33 (0)1 43 54 78 72

www.carven.fr

Lundi au samedi 10h30-19h30

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

## CIRE TRUDON Déco Design/Deco Design

---

bougies  
candles

Maitre Cirier depuis 1643, Trudon a tenu la chandelle durant des siècles, de la cour de Versailles aux appartements contemporains et raffinés. Bougies en cire végétale, parfumées, cierges décorés, bustes historiques et même boules puantes (qui sentent bon !). Riche de son passé, Trudon entretient toujours la flamme de la création.

*Master candlemakers since 1643, Trudon have kept the flame alight for centuries, from the court of Versailles to refined contemporary interiors. Vegetable wax candles, scented and decorated candles, historic busts and even (nice-smelling!) stink bombs. Rich in history, the flame of creativity still burns brightly at Trudon.*

78 rue de Seine 75006 Paris (M Odéon)

+33 (0)1 43 26 46 50

www.ciretrudon.com

Lundi au samedi 10-19h30 Dimanche 10-19h

Monday to Saturday 10 a.m. to 7.30 p.m. Sunday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## DRIES VAN NOTEN Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Le dandy belge a aussi son adresse parisienne en bord de Seine. Dries van Noten, représentant d'une mode romantique-ethnique et moderne a conquis le cœur des Parisiens. Avec classe.

*The Belgian dandy has a Parisian address on the banks of the Seine. The romantic, ethnic and modern world of Dries van Noten has won the hearts of Parisians. Classy.*

9 quai Malaquais 75006 Paris (M Saint-Germain- des-Prés)

+33 (0)1 40 20 49 74

www.driesvanoten.be

Lundi au samedi 10h30-19h / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

---

## ETAT PUR Mode/Fashion

---

cosmétiques  
cosmetics

Cette nouvelle marque de cosmétiques cible les besoins spécifiques de chaque peau, en traite les problématiques et en prend soin au quotidien. L'espace de la rue du Regard permet d'essayer les produits au Bar à Textures et de bénéficier des conseils personnalisés. De quoi changer de peau, en un clin d'oeil !

*This new cosmetic brand targets the specific needs of each skin type, soothing its problems and addressing its daily needs. The space on rue du Regard allows you to try products at the Bar à Textures and to benefit from personalised advice. So beauty only skin deep? So much the better!*

24 rue du Regard 75006 Paris (M St Placide)  
www.etatpur.com

Lundi 12-19h Mardi au samedi 10-19h

Monday noon to 7 p.m., Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## EYESPLEASURE, CREATEURS DE REGARDS Mode/Fashion

---

lunetier  
optician

Un opticien styliste du regard : chez Eyespleasure, la mode s'allie à la performance technologique. Lunettes de haute qualité signées de créateurs émergents-Mykita-, de marques de mode-Jerome Dreyfuss, Paul Smith, Paul & Joe...- ou de marques éternelles - Persol, Ray Ban. Et pour des montures uniques, le sur-mesure est là.

*An optician who is also a stylist: at Eyespleasure, fashion meets hi-tech. Top quality glasses by new designers such as Mykita, fashion brands like Jerome Dreyfuss, Paul Smith, Paul & Joe... or timeless names like Persol and Ray Ban. And for unique frames, made-to-order is available.*

40 rue St Sulpice 75006 paris ( M St Sulpice)

+33 (0)1 46 07 11 99

www.eyespleasure.com

Lundi au samedi 10-19h30 / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.30

---

## GALERIE DOWNTOWN

Déco Design/Deco Design

---

galerie design  
design gallery

François Laffanour expose architectes et artistes du XXème et XXIème siècle. mobilier de Prouvé, Perriand, Noguchi, Pesce, Royère, Mollino, Sottsass, mais aussi Ron Arad ou Pucci di Rossi... Des pièces maitresses du design magistralement théâtralisées dans un espace brut et minimaliste.

*François Laffanour exhibits architects and artists of the 20th and 21st century. Furniture by Prouvé, Perriand, Noguchi, Pesce, Royère, Mollino, Sottsass, but also Ron Arad or Pucci di Rossi... Masterpieces of design masterfully theatricalised in a raw, minimalist space.*

33 rue de Seine 75006 Paris (M Odeon)

+33 (0)1 46 33 92 41

www.galeriedowntown.com

Mardi au samedi 10h30-13h 14-19h

Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 1 p.m., 2 p.m. to 7 p.m.

---

---

## GALERIE KREO Déco Design/Deco Design

---

design  
design

La galerie Kreo édite et expose les créations originales en éditions limitées des plus grands designers contemporains Ronan & Erwan Bouroullec, Pierre Charpin, Hella Jongerius, Jasper Morrison, Marteen Van Severen. Plus qu'une galerie, Kreo est un espace-laboratoire dédié au travail de recherche de ces créateurs.

*The Kreo gallery produces and exhibits original creations in limited series by the greatest contemporary designers Ronan & Erwan Bouroullec, Pierre Charpin, Hella Jongerius, Jasper Morrison, Marteen Van Severen. More than just a gallery, Kreo is a laboratory dedicated to the work and research of these creators.*

31 rue Dauphine 75006 Paris (M Mabilion)

+33 (0)1 53 10 23 00

www.galeriekreo.com

Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## GALERIE PASCAL CUISINIER

Déco Design/Deco Design

---

mobilier de designers français. vintage  
vintage & French designer furniture

Après les Puces de St Ouen, Pascal Cuisinier migre rue de Seine mais conserve son amour des designers français nés à la fin des années 30 : pièces de mobilier de Paulin, Lecoq, Caillette, Richard, Guariche mais aussi des luminaires des années 50/70, autre spécialité du galeriste. L'exposition d'ouverture sera consacrée aux «Jeunes Loups» des années 50.

*Pascal Cuisinier may have left the St Ouen "Puces" for the rue de Seine but he retains his fondness for French designers born in the late 30's: furniture by Paulin, Lecoq, Caillette, Richard, Guariche, but also lamps from the 50's to the 70's are another specialty of the gallery. The opening exhibition will be devoted to the "Young Wolves" of the 50's.*

13 rue de Seine 75006 (M St Germain des Prés)

www.galeriepascalcuisinier.fr

Ouverture 1er février 2012 / Opening February 1, 2012

---

---

## GALERIE POUENAT

Déco Design / Deco Design

---

déco  
interior design

Avec une solide réputation de bel ouvrage, forgé depuis 1880, l'atelier de ferronnerie d'art Pouenat a ouvert sa première galerie parisienne. Ici sont présentées les éditions de meubles et luminaires, dessinés par des décorateurs d'intérieurs ou designers, comme François Champsaur, Tristan Auer, India Mahdavi, Thomas Boog. Des pièces à forte personnalité, entre sculptures et savoir-faire.

*Having forged a solid reputation for fine work since 1880, the Pouenat wrought iron workshop has opened its first gallery in Paris. Here it presents furniture and lighting designed by interior decorators or designers such as François Champsaur, Tristan Auer, India Mahdavi and Thomas Boog: pieces alive with personality, a fine blend of sculpture and craftsmanship.*

22 bis passage Dauphine 75006 Paris (M Odéon)  
+33 (0)1 43 26 71 49  
www.pouenat.fr

Sur rendez-vous / Sur rendez-vous

---

## JOUSSE ENTREPRISE

Déco Design / Deco Design

---

mobilier d'architectes  
architectural furniture

L'antre du mobilier d'architectes signé des plus grands noms du XXème siècle : Perriand, Prouvé, Guariche, mais aussi Tallon, O. Mourgue, Paulin... Deux livres édités par Jousse entreprise, l'un sur Mathieu Matégot, l'autre sur Georges Jouve permettent de ramener facilement chez soi quelques icônes du design.

*This Aladdin's cave of architectural furniture has featured some of the greatest names of the twentieth century: Perriand, Prouvé, Guariche but also Tallon, O. Mourgue, Paulin ... Thanks to the two books published by Jousse entreprise, one on Mathieu Matégot and the other on Georges Jouve, you can now easily take a few of these design icons home with you.*

18 rue de Seine 75006 Paris (M St Germain des Prés)  
+33 (0)1 53 82 13 60  
www.jousse-entreprise.com

Lundi 14-19h Mardi au samedi 11-19h  
Monday 2 p.m. to 7 p.m., Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## JUGETSUDO

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

salon de thé japonais  
japanese tearoom

Depuis 150 ans, la Maison Maruyama Nori se spécialise dans le négoce d'algues séchées. La marque tokyoïte sélectionne également du thé de qualité depuis près de trente ans et son salon de thé parisien est le garant de cet art de vivre japonais. Pour une pause zen... C'est l'architecte Kengo Kuma qui en réalise l'aménagement intérieur.

*For 150 years, the Maruyama Nori company have been specialists in the dried seaweed business. The Tokyo brand has been selecting quality teas for 30 years and its Paris tea house is a repository of this Japanese lifestyle. Ideal for a zen pause... with an interior designed by architect Kengo Kuma.*

95 rue de Seine 75006 Paris (M Mabilion)  
+33 (0)1 46 33 94 90  
www.jugetsudo.fr

Mardi au samedi 11-19h (18h salon de thé)  
Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m. Tearoom 11 a.m. to 6 p.m.

---

## KGB KITCHEN GALERIE BIS

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Petit frère du restaurant Ze Kitchen Gallery, le KGB est la nouvelle adresse à essayer : le chef William Ledeuil, élu cuisinier de l'année par le guide gastronomique Gault Millau 2010, confie les fourneaux de son nouveau restaurant au chef Yariv Berrebi. Réservation nécessaire...

*The little brother of restaurant Ze Kitchen Gallery, the KGB is the new must-try place.: chef William Ledeuil, voted chef of the year by the Gault Millau restaurant guide in 2010, has entrusted chef Yariv Berrebi with the ovens in his new restaurant. Booking essential.*

25 rue des Grands Augustins 75006 Paris (M Odéon)  
+33 (0)1 46 33 00 85  
www.kitchengaleriebis.com

Mardi au samedi 12-14h30 et 19-22h30  
Tuesday to Saturday 12 a.m. to 2.30 p.m. and 7-10.30 p.m.

---

## RALPH'S

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Il a été l'ouverture 2010 ! Le restaurant le Ralph's, installé au cœur du nouveau flagshipstore de Ralph Lauren vous propose dans une ambiance country chic les plats icones made in U.S. La terrasse est toujours The place to be !

*It was THE opening of 2010! Ralph's restaurant, located in the heart of Ralph Lauren's new flagship store, offers iconic American cuisine in a country chic ambience. The terrace is still the place to be!*

173 Bd St Germain 75006 Paris (M St Germain des Prés)  
+33 (0)1 44 77 76 00

Tous les jours 12-16 h et 19h30- 23h  
Every day from 12 a.m. to 4 p.m. and 7.30 - 11 p.m.

---

---

## **TRIODE** *Déco Design / Deco Design*

---

mobilier & luminaires  
furniture & lighting

Un éditeur de luminaires assorti d'un d'éditeur de belles pièces de design, de sculpteurs et photographes : au show-room Triode, les lampes articulées de Mahmoud Akram éclairent les canapés Finn Juhl, rééditions des années 40. Parfaits compléments, les objets sculptures de Nathanaël Le Berre, les paravents gravés de Zoé Ouvrier, la porcelaine froissée de Ruth Gurvich...

*The Triode showroom is not only a producer of lights but also keeps a keen eye out for beautiful new pieces by designers, sculptors and photographers. Articulated lamps by Mahmoud Akram illuminate the 1940s-style reproduction sofas by Finn Juhl. The sculpted objects by Nathanaël Le Berre, screens engraved by Zoé Ouvrier and crumpled porcelain by Ruth Gurvich complement each other perfectly...*

28 rue Jacob 75006 Paris (M St Germain des Prés)

+33 (0)1 43 29 40 05

[www.triodedesign.com](http://www.triodedesign.com)

Lundi au samedi 11-13h et 14-19h

*Monday to Saturday 11 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.*



**NORD 8•9•17•18**

---

## ARTCURIAL Culture / Culture

---

culture & restaurant  
culture & restaurant

Illustre maison de vente aux enchères pluridisciplinaires, sise dans l'hôtel Marcel Dassault, un bâtiment de style néo-classique réaménagé par Jean-Michel Wilmotte, Artcurial couvre de son expertise plus de vingt départements d'Art, contemporain, tribal, bandes dessinées, mais aussi vins, montres... Un passage à la librairie s'impose, ainsi qu' une pause gourmande au café-salle à manger, ouvrant sur un jardin d'hiver, signé des architectes Gilles & Boissier.

*A famed and multidisciplinary auction house in the setting of the Hôtel Marcel Dassault, a mansion in the neoclassic style reworked by Jean-Michel Wilmotte, Artcurial's experience covers more than twenty types of artwork: contemporary, tribal and comic book, but also wines, timepieces ... the bookstore is a must, as is a gourmet visit to the café-dining room, opening out onto a conservatory, the work of architects Gilles & Boissier.*

7 Rd Point des Champs Elysées 75008 Paris (M Franklin Roosevelt)  
+33 (0)1 42 99 20 20  
www.artcurial.com  
Lundi au samedi 10h30-19h00 / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

## BLEU COMME BLEU

Concept store / Concept store

déco & beauté  
beauty & interior design

Trilogie de beauté chez Bleu comme Bleu. Ici, on prend soin des cheveux, du corps et de l'habitat : un salon de coiffure, fer de lance de la maison, des cabines de soins et massages, et un espace décoration. Un esprit bazar-chic, où la sélection de meubles, de textiles et d'objets est fantaisiste, décalée et design, métissée à souhait...

*Three kinds of beauty at Bleu comme Bleu. Come here to pamper your hair, your body, and your home environment: a hair salon, the flagship of the group, treatment and massage rooms, and an interior decoration zone The atmosphere is that of a chic bazaar, where the selection of furniture, textile, and objects is a daring blend of the whimsical, the offbeat and the stylish...*

47 bis Avenue Hoche 75008 Paris (M Charles de Gaulle Etoile)  
+33 (0)1 53 81 85 53  
www.bleucommebleu.fr  
Mardi au samedi 10-19h / Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

---

## GAGOSIAN Culture / Culture

---

galerie  
gallery

Les galeries Gagosian exposent peintures, sculptures, photographies et bijoux dans leurs murs Worlwide. Dès le 12 janvier, une exposition mondiale de 25 années Spot Painting égrène les pois de Damien Hirst, de Londres à Los Angeles, de New-York à Rome, de Hong Kong à Paris...

*The Gagosian galleries boast paintings, sculptures, photographs and jewellery on their walls throughout the world. From 12th January, a world exhibition commemorating 25 years of Spot Painting joins the dots of Damien Hirst, from London to Los Angeles, New York to Rome and from Hong Kong to Paris.*

4 rue de Ponthieu 75008 Paris (M Franklin D. Roosevelt)  
+33 (0)1 75 00 05 92  
www.gagosian.com  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## GIAMBATISTA VALLI Mode / Fashion

---

mode  
fashion

La première boutique à Paris du créateur est un lieu unique qui présente les collections prêt-à-porter, les fourrures, les cuirs ainsi que les accessoires de la marque.

*The first Paris boutique of the designer is A unique showcase for his prêt-à-porter collections, furs and leather as well as brand accessories.*

30 rue Boissy d'Anglas 75008 Paris (M Madeleine)  
+33 (0)1 40 06 95 32  
www.giambatistavalli.com  
sur rendez-vous / By appointment

---

## HAVILAND Déco Design / Deco Design

---

déco  
interior design

Porcelainier depuis le milieu du XIXème siècle, Haviland continue d'habiller les tables d'apparat avec des services en incrustation d'or, mais est aussi le partenaire d'un quotidien chic et actuel : assiettes noires et graphiques, fleurs romantiques ou encore silhouettes de parisiennes élancées. Les violettes de «L'impératrice Eugénie» sont toujours irrésistibles.

*Porcelain manufacturers since the mid-19th Century, gold inlaid dinner services by Haviland continue to grace ceremonial tables, but are also no stranger to a smart contemporary look: graphic black plates, romantic flowers and the silhouettes of slender Parisian women. The "Empress Eugénie's violets" remain irresistible.*

6 rue Royale 75008 Paris (M Concorde)  
+33 (0)1 40 06 91 08  
www.haviland.fr  
Lundi au samedi 10h30-19h / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

---

**NORD - 8<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT**

---

## ISSEY MIYAKE Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Le créateur japonais a son adresse parisienne en plein triangle d'or fashion. Mention spéciale à l'architecture intérieure de la boutique, imaginée par le designer Jean- Guillaume Mathiaut : l'entrée flanquée de cubes lumineux en Corian est une introduction magique au reste de la visite.

*The Japanese designer has a Paris address in the heart of the golden fashion triangle. The boutique's interior architecture deserves special mention: conceived by designer Jean-Guillaume Mathiaut: the entrance flanked by luminous cubes of Corian provides a magical gateway to the visit.*

11 rue Royale 75008 Paris (M Concorde)  
+33 (0)1 48 87 01 86  
www.isseymiyake.com

Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## LA MAISON CHAMPS ELYSEES / LA TABLE DU 8

*Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs*

---

hôtel & restaurant  
hotel & restaurant

Hôtel luxueux et poétique, décoré par Martin Margiela, la «Maison» raconte par ses mises en scène magiques des histoires particulières habillées de blanc, de trompe l'œil, accessorisées de détournement d'objets et d'humour...Le restaurant gastronomique, la Table du 8, livre aux papilles son histoire culinaire, écrite par le chef Benoit Hilaire. Formules à partir de 35€.

*A luxurious and poetic hotel, decorated by Martin Margiela, the Maison's magic settings tell tales clad in white, in trompe l'oeil, accessorised with diverting and witty furnishings... the gourmet restaurant, La Table du 8, tells its own culinary tale to your rapt tastebuds, as dreamed up by chef Benoit Hilaire. Set menus starting at €35.*

8 rue Jean Goujon 75008 Paris (M Champs Elysées Clémenceau)  
+33 (0)1 40 74 64 65  
www.lamaisonchampselysees.com

Lundi au vendredi 12- 14h30 et 19-22h30 samedi 19-22h30.

Open from Monday to Friday 12 p.m. to 2.30 p.m. and 7 p.m. to 10.30 p.m.  
Saturday 7 p.m. to 10.30 p.m.

---

---

## LES ANGES ONT LA PEAU DOUCE Mode/Fashion

---

soins express beauté  
express beauty treatments

Un institut blanc et bleu céleste, expert en soins express pour les mains, les pieds, le visage, le corps : en 30 minutes, on retrouve sa peau de Chérubin, on est sur un petit nuage ! Plus des produits de soins, des accessoires beauté et du linge de bain coté boutique.

*Sky-blue and white, this spa offers divine express treatments for hands, feet, face, and body: in 30 minutes you and your angelskin are floating on clouds! Plus beauty products, accessories, and bath linens in the boutique.*

254 rue du Fbg St Honoré 75008 Paris. (M Ternes ou Courcelles)  
+33 (0)1 47 64 48 24

www.lesangesontlapeaudouce.com

Lundi 12h30-19h30 Mardi au samedi 10h30-19h30

Monday 12.30 p.m. to 7.30 p.m. Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

## PUBLICIS DRUGSTORE

*Concept store / Concept store*

---

déco, librairie & restaurant  
interior design, bookstore, restaurant

Mythique, le Drugstore Publicis regroupe dans ses étages de quoi satisfaire les envies les plus diverses : shopping mode, déco, maison, enfants, livres, épicerie, pharmacie, cinéma, macarons Hermé et cuisine de Robuchon...

*The many departments of the legendary Drugstore Publicis will satisfy any whim: fashion, décor, household, children, books, grocery, pharmacy, cinema, Hermé macarons, Robuchon cuisine ...*

133 avenue des Champs Elysées 75008 Paris (M Charles de Gaulle -Etoile ou Georges V)

+33 (0)1 44 43 75 07

www.publicisdrugstore.com

Lundi au vendredi 8-14h samedi, dimanche et vacances 10-14h

Monday to Friday 8 a.m. to 2 a.m. Saturday, Sunday & holidays 10 a.m. to 2 a.m.

---

## ROYAL ECLAIREUR

*Concept store / Concept store*

---

mode & déco  
fashion & interiors

Au cœur de l'hôtel Royal Monceau, fraîchement rénové par Philippe Starck, le designer et Armand Hadida ont imaginé ensemble un espace à l'image de Paris, symbole de la création. Entre lieu de découverte et boutique, retrouvez une des sélections les plus pointues d'objets et autres curiosités.

*At the heart of the Royal Monceau hotel, recently renovated by Philippe Starck, the designer and Armand Hadida have together imagined a space in the image of Paris, symbol of creativity. Both a place of discovery and a boutique, in which to discover one of the most specialised collections of objects and other curiosities.*

Le Royal Monceau 37 avenue Hoche 75008 Paris (M Courcelles)

+33 (0)1 42 99 88 00

www.leroyalmonceau.com

Mardi au samedi 11-22h / Tuesday to Saturday 11 a.m to 10 p.m.

---

**NORD - 8<sup>e</sup> arrondissement**

---

## SIA *Déco Design / Deco Design*

---

déco  
interior design

Pour une maison contemporaine mais pleine de charme, SIA est la bonne adresse : accessoires et objets, fleurs artificielles - signature de cette entreprise suédoise depuis sa création dans les années 60-, art de la table, mobilier cerné et textiles colorés jouent la douceur de vivre au naturel en milieu urbain.

*For the house mingling charm and the cutting edge, SIA is the place: accessories and design pieces, artificial flowers – the signature of this Swedish establishment since its 1960s debut – table settings, ceruse-finished furniture, and bright textiles combine evoke the joys of natural living in an urban milieu.*

5 Boulevard Malesherbes 75008 (M Madeleine)  
+33 (0)1 42 66 11 73  
www.sia-homefashion.com  
Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## SIFAS *Déco Design / Deco Design*

---

mobilier  
furniture

Pour les terrasses, les jardins, les tours de piscine, et même l'intérieur : Sifas décline des collections de mobilier outdoor-indoor, contemporaines et intemporelles, des bains de soleil pour farniente aux tables pour déjeuner. Le fauteuil bas Kolorado, un brin rétro, assied les amoureux des belles lignes.

*Whether for your terrace, garden, poolside, or even indoors: Sifas creates collections of contemporary and timeless outdoor-indoor furniture, ideal for lazy sunbaths and convivial lunches. The lowslung Kolorado chair, with its retro flair, will entice all who love design.*

68 Boulevard Malesherbes 75008 Paris (M Villiers)  
+33 (0)1 45 22 86 65  
www.sifas.fr  
Mardi au samedi 10h30-12h30 et 14-19h  
Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 12.30 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

---

## SPA LE PLUS BEAU REGARD DU MONDE *Mode / Fashion*

---

lunetier  
optician

Un spa pour vos beaux yeux : les soins signatures se concentrent autour du regard, pour prévenir et effacer cernes, poches et ridules...conseils maquillage adapté au port de lunettes mais aussi manucure, pédicure et soins du corps.

*A spa for sore eyes, with hallmark treatments for this delicate area: preventing and erasing dark shadows, puffiness, and creases ... makeup lessons specially designed for glasses-wearers, but also manicures, pedicures, and body treatments.*

23 rue François 1er 75008 Paris (M Franklin D. Roosevelt)  
+33 (0)1 44 43 48 90  
www.le-plus-beau-regard-du-monde.com  
Lundi au vendredi 10-19h / Monday to Friday 10 a.m. to 7 p.m.

---

---

## VERONESE *Déco Design / Deco Design*

---

déco  
interior design

Comme un couturier, Veronèse, entreprise française étroitement liée aux maîtres verriers de Murano, réalise chaque pièce sur-mesure, personnalisant suivant les souhaits du client miroirs et luminaires. Initiées par André Arbus, les collaborations avec les décorateurs et designers sont toujours d'actualité : Patrick Naggar, Laurence Brabant, Chantal Thomass, Olivier Gagnère... ont imaginé de merveilleux bijoux de verre.

*Like a couturier, Veronèse, a French enterprise with close ties to the master glassmakers of Murano, creates each piece to order, personalising mirrors and lamps to the client's wishes. Initiated by André Arbus, the collaborations with decorators and designers continue to this day Patrick Naggar, Laurence Brabant, Chantal Thomass, Olivier Gagnère... have all taken turns to dream up these marvellous jewels in glass.*

184 Boulevard Haussman 75008 Paris (M Saint-Philippe-du-Roule)  
+33 (0)1 45 62 67 67  
www.verone.se  
Lundi 10-18h. Mardi au vendredi 9-18h. Samedi 10-13h et 14h30-18h  
Monday 10 a.m. to 6 p.m., Tuesday to Friday 9 a.m. to 6 p.m. Saturday 10 a.m. to 1 p.m. and 2.30 p.m. to 6 p.m.

---

## BANKE HOTEL

*Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs*

---

restaurant & hôtel  
restaurant & hotel

Le BANKE est le premier hôtel parisien du groupe Catalan Derby hôtels. Tout proche de l'Opéra Garnier et des Grands Magasins, cet hôtel de 94 chambres et suites a conservé la façade Haussmannienne, la coupole et les comptoirs de cette ancienne banque, mais offre un intérieur moderne et ultra baroque. Son restaurant "Josefin" propose une cuisine à connotation catalane et son Bar Lola joue les soirées avec animation festive dès le jeudi. *The BANKE is the Catalan Derby hôtel Group's first Paris hotel. A hop from the Opéra Garnier and the city's great department stores, this 94-room and suite hotel, the head office of a former bank, has preserved its Haussmannian façade but opted for a modern and ultra-baroque interior. A "Josephine" restaurant with a Catalan-style cuisine and a Bar le Lola with lively events on Thursday evenings.*

20 rue Lafayette 75009 Paris (M Chaussée d'Antin- La Fayette)  
+33 (0)1 55 33 22 22  
www.derbyhotels.com  
Restaurant : tous les jours 12- 15h et 19h30-23h30  
Restaurant : every day 12 a.m to 3 p.m and 7.30 to 11.30 p.m

---

**NORD - 8<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT**

---

## CAMPER Mode/Fashion

---

chaussures  
shoes

Camper a ouvert sa quatrième boutique Together à Paris. Située sur l'emblématique place de l'Opéra, l'espace signé Tokujin Yoshioka possède la subtilité, l'originalité et la splendeur de la nature qui inspirent les œuvres de ce célèbre créateur japonais.

*Camper has opened its fourth Together boutique in Paris Located in the symbolic place de l'Opéra, the design by Tokujin Yoshioka conveys the subtlety, originality and splendour of nature, which inspires the works of this famous Japanese creator.*

8 place de l'Opéra 75009 Paris (M Opéra)

+33 (0)1 42 66 52 43

www.camper.com

Lundi au samedi 10-20h (21h le mercredi)

Monday to Saturday 10 a.m. to 8 p.m.; Wednesday 10 a.m to 9 p.m.

---

## CANCAN Mode/Fashion

---

mode  
fashion

Pigalle à l'heure créateurs venus d'ailleurs : des marques américaines, suédoises, australiennes, des vêtements vintage, des bijoux d'Adeline Affre, une sélection très personnelle, une boutique de filles, so SO-PI.

*The spirit of SO-PI (the new trendy neighbourhood SOuth of Pigalle): American, Swedish, and Australian brands, vintage clothing, Adeline Affre jewellery, a very personal selection in this hip but feminine boutique.*

30 rue Henry Monnier 75009 Paris. (M Pigalle)

+33 (0)1 42 80 30 41

www.30cancan.com

Mardi au samedi 11-19h30 / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7.30 p.m.

---

## HOTEL AMOUR

Restaurants, bars, clubs/Restaurants, bars, clubs

---

hôtel & restaurant  
hotel & restaurant

Des chambres aux différents décors filtrant avec l'art, taggés par André, illustrés par Pierre Le Tan, une cour-jardin romantique, lovée au centre de l'hôtel, à l'abri du tumulte extérieur, une restauration qui, quoiqu'un peu banale, se montre attachante, le lieu réunit tous les ingrédients d'un philtre d'amour. Un recette Costes.

*Rooms of varying decor blend with artworks, graffiti by Andre and illustrations by Pierre Le Tan. A romantic garden courtyard nestling in the centre of the hote, away from the bustle offers a menu that, although rather predictable, retains a certain attractiveness. The place has all the ingredients of a love potion. A Costes recipe.*

8 rue de Navarin 75009 Paris (M Saint-Georges)

+33 (0)1 48 78 31 80

www.hotelamourparis.fr

non-stop de 8h à 0h30 / non-stop from 8 a.m. to 12.30 a.m.

---

---

## KARINE ARABIAN Mode/Fashion

---

mode  
fashion

La créatrice de chaussures, sacs, petite maroquinerie et bijoux s'inspire de l'univers néo burlesque de Tim Burton et décline des lignes graphiques, dans un savant mélange d'éléments masculins et féminins, associant sobriété et frivolité.

*The designer of shoes, bags, leather accessories and jewellery is inspired by the neo-burlesque world of Tim Burton and expressed in graphic forms, a discerning mix of masculine and feminine, blending sobriety and frivolity.*

4 rue Papillon 75009 Paris (M Poissonnière)

+33 (0)1 45 23 23 24

www.karinearabian.com

Lundi au samedi 10h30-19h30

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

## L'OFFICE Restaurants, bars, clubs/Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Du bon néo-bistrot : une cuisine française aux goûts du jour, où la tradition est assaisonnée d'audace et d'ailleurs. Veloutés réconfortants, carré d'agneau/topinambour, pour rosir de plaisir, desserts maternant... Dîner autour de 30€.

*The neo-bistro at its finest: the latest trend in French cuisine, in which tradition is seasoned with a cosmopolitan boldness. Creamy soups, rack of lamb with Jerusalem artichokes, gently soothing desserts... Dinner around €30.*

3 rue Richer 75009 Paris (M Cadet)

+33 (0)1 47 70 67 31

Lundi au samedi 12-14h45 et 20-22h30 fermé samedi midi et dimanche

Monday to Saturday 12 a.m. to 2.45 p.m. and 8 p.m. to 10.30 p.m. closed

Saturday lunch & Sunday

---

## LA CHAMBRE AUX CONFITURES Food/Food

---

confitures  
jams

Passion dévorante ou bonheur furtif en bouchée, la confiture se décline par centaines dans cette chambre forte créée par Lise Bienaimé. Aux fruits, aux fleurs, chocolatée, en gelée, pour accompagner les fromages ou en chutney, ces petits pots là recèlent de trésors à tartiner.

*For some it's an all-consuming passion, for others a deliciously fleeting delicacy – either way, there are hundreds of jams to choose from in this strongroom created by Lise Bienaimé. Made of fruit, flowers or chocolate, in jelly form as an accompaniment for cheese or chutney, these little jars conceal a spreadable treasure trove.*

9 rue des Martyrs 75009 Paris (M Notre-Dame de Lorette)

www.lachambreauxconfitures.com

Mardi au vendredi 11-14h et 15-19h30 Samedi 10-19h30 Dimanche

10-14h / Tuesday to Friday 11 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 7.30 p.m.,

Saturday 10 a.m. to 7.30 p.m., Sunday 10 a.m. to 2 p.m.

---

---

## LE PANTRUCHE

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

On se surprend d'un joli coup de fourchette au Pantruche : il ne restera pas une miette des belles portions mitonnées, gourmandes et raffinées du chef ! La carte courte mais variée, met en avant les produits du marché, aux cuissons justes et jolies associations d'idées. Plat autour de 20€.

*Pantruche makes your fork fly: not a crumb will be left of the chef's lovingly composed, generous yet refined dishes! The short but varied menu opts for fresh market produce, perfectly cooked and smartly combined. Main dish around €20.*

3 rue Victor Massé 75009 Paris (M Pigalle)  
+33 (0)1 48 78 55 60  
www.lepantruche.com

Lundi au vendredi midi et soir / Monday to Friday, lunch and dinner

---

## MARIA LUISA Mode / Fashion

mode  
fashion

Les jeunes créateurs se damneraient pour être sélectionnés par Maria Luisa. En 20 ans, elle est devenue la référence, l'alternative et l'antidote à un Faubourg Saint Honoré à l'époque ronronnant. Aujourd'hui au Printemps, elle est plus que jamais en quête de post-modernité et de talents émergents, faisant toujours fi des tendances lourdes et créant sa propre vision de la mode.

*Young designers despair on entering the boutiques of Maria Luisa, who has become in 20 years the benchmark, the alternative and antidote to the purring success of the Faubourg Saint Honoré fashion district. Now more than ever in search of post-modernity and emerging talent, she flouts established trends and creates her own vision of fashion.*

stand au PRINTEMPS 64 Bd Hausmann 75009 Paris (M Havre Caumartin)  
+33 (0)1 42 82 50 00  
www.printemps.com

Lundi au samedi 9h30-20h (jeudi 22h)

Monday to Saturday 9.30 a.m. to 8 p.m., Thursday from 9.30 a.m. to 10 p.m.

---

---

## RESTAURANT DE L'OPERA GARNIER

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Charles Garnier souhaitait un restaurant pour son Opéra : l'architecte Odile Decq l'a réalisé plus de cent ans après ! Rouge et ondulant, le restaurant aux formes contemporaines s'inscrit dans ce palais Napoléon III sans le dénaturer. Le livret culinaire est écrit par le chef doublement étoilé Christophe Aribert et orchestré sur place par Yann Tanneau. Menu du marché au déjeuner : 36€.

*Charles Garnier wanted a restaurant for his Opera: more than a hundred years later, architect Odile Decq has granted his wish! The contemporary design of the restaurant, in undulating red tones, captures the world of this Second Empire palace without a false note. The culinary score is composed by Christophe Aribert (Michelin \*\*\*) and conducted live by Yann Tanneau. Lunch menu du marché: €36.*

Palais Garnier Place Jacques Rouché 75009 Paris (M Opéra)

+33 (0)1 42 68 86 80

www.opera-restaurant.fr

Tous les jours 12- 15h et 18-24h

7 days a week noon to 3 p.m. and 6 p.m. to midnight

---

## ZACH & SAM Mode / Fashion

mode  
fashion

Sandra, ancienne styliste homme pour le Corte Inglese et Régis, producteur de musique ont ouvert ce dépôt-vente pour homme trop classe. Leur choix subjectif se fait sur une « logique totalement illogique » et un costume Hermès côtoie des pièces exceptionnelles de Dior, de Ann Demeulemeester ou de Zara ou H&M.

*Sandra, a former menswear designer for El Corte Ingles and Régis, a music producer, have opened this ultra-classy sales outlet for men. Their subjective choices are based on a "totally illogical" approach, with Hermès suits rubbing shoulders with unique Dior, Anne Demeulemeester or Zara and H&M pieces.*

13 rue Clauzel 75009 Paris (M Pigalle)

+33 (0)1 42 81 47 82

Mardi au samedi 10h30-19h30

Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

**NORD - 9<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT**

---

## BDA BASTIEN DE ALMEIDA

Concept store / Concept store

---

mode  
fashion

Adresse nichées dans les Batignolles, BDA est une curiosité : ce concept-store mêle mode, livres et cours de couture dans une ambiance chic irrésistible. La spécificité du lieu réside dans sa sélection de vêtements vintage américain : une plongée dans les années 40 à 70 qui vous rappellera les films mythiques de votre enfance.

*Tucked away in the Batignolles, BDA is a curiosity: a concept-store blending fashion, books and sewing courses in an irresistibly chic atmosphere. The place is unique for its selection of vintage American clothes, a journey back to the 1940s-1970s sure to remind you of the legendary films of your youth.*

46 rue la Condamine 75017 Paris (M La Fourche)  
+33 (0)1 42 93 54 70  
www.bastienalmeida.com  
Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## FREDERIC SIMONIN

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Après avoir gagné 2 étoiles pour Joël Robuchon à Paris et ensuite à Londres, Frédéric Simonin a ouvert à Paris son propre restaurant dans le 17ème au décor sobre et chic, tout en beige et noir. Cuisinier de talent, il maîtrise parfaitement les cuissons et propose une cuisine au goût juste et aux associations de saveurs précises. Menu déjeuner : 38€. Menu Dégustation : 130€.

*After winning 2 stars for Joël Robuchon in Paris and then in London, Frédéric Simonin opened his own restaurant in Paris at 25 de la rue Bayen in the 17th district. Sobre and chic décor in tones of beige and black. This talented chef's cooking is masterful and his menus are delicious and full of precise flavours. Lunch Menu: 38euros. tasting Menu: 130euros*

25 rue Bayen 75017 Paris (M Ternes)  
+33 (0)1 45 74 74 74  
www.fredericsimonin.com  
Mardi au samedi 12-14h45 et 19h30-22h30  
Tuesday to Saturday 12 p.m. to 2.45 p.m. and 7.30 p.m. to 10.30 p.m.

---

---

## SILVERA WAGRAM

Déco Design / Deco Design

---

design  
design

Les Silvera, pionniers dans l'édition de mobilier et objets design dans la capitale et aujourd'hui éditeurs, poursuivent leur route avec cette adresse à deux pas des Champs Élysées. Aménagé par Patrick Jouin, l'espace en longueur sur deux étages, fournit un écrin moderne et subtil au design. Moroso, Vitra, Established & Sons ou encore Cappellini comptent par les éditeurs représentés par Silvera.

*Silvera, pioneers in production of furniture and designer objects in Paris, and now themselves producers, continue their journey in this address close by the Champs Elysées. Designed by Patrick Jouin, this elongated space on two floors is a modern and subtle design showcase. Moroso, Vitra, Established & Sons and Cappellini are among the designers represented by Silvera.*

41 avenue de Wagram 75017 Paris (M Ternes)  
+33 (0)1 56 68 76 00  
www.silvera.fr  
Lundi au samedi 10-20h / Monday to Saturday 10 a.m. to 8 p.m.

---

---

## YMER & MALTA

Déco Design / Deco Design

---

design  
design

Le Studio-atelier Ymer&Malta a ouvert ses portes au 44 rue la Condamine à Paris 17ème avec l'exposition «Marbre poids plume». Depuis 3 ans, Ymer&Malta édite des pièces en série limitée des designers Cédric Ragot, Benjamin Graindorge, Normal Studio et A+A Cooren.

*The Ymer&Malta Studio-Workshop has opened its doors at 44 rue de la Condamine, Paris 17, with the exhibition "Featherweight Marble". For 3 years, Ymer&Malta has produced limited editions of pieces by designers Cédric Ragot, Benjamin Graindorge, Normal Studio and A+A Cooren.*

44, rue la Condamine 75017 Paris (M La Fourche)  
+33 (0)1 58 59 15 90  
www.ymeretmalta.com  
Mardi au samedi 15-19h ou sur rdv  
Tuesday to Saturday 3 p.m. to 7 p.m. or by appointment

---

---

## LE PETIT TRIANON

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Derrière ses larges baies vitrées, un décor de café rétro, espièglement hanté par des figures du music-hall, assoie touristes, habitants du quartier, ou spectateurs du Trianon, la salle de concerts accolée au restaurant. Atablés, ils se régalaient simplement de plats du jour, parfois à l'accent du Sud, ou de casse-croute, d'œuf mayonnaise, d'assiette de jambon de Paris. Ca c'est Titi ! Plat autour de 15€.

*Behind its bay windows, a retro café décor permeated by musical-hall memories brings together tourists, locals, and the audience of the Trianon, the concert hall next door. They enjoy hearty and unpretentious daily specials, sometimes with a southern French accent, or snacks of oeuf mayonnaise or jambon de Paris – quintessential Parisian bar food. Main dish around €15.*

80 bd de Rochechouart 75018 Paris (M Anvers)  
+33 (0)1 44 92 78 08  
www.letrianon.fr  
Tous les jours 9h à 2h / Tous les jours 9 a.m. to 2 a.m.

---

## CERVIN

*Mode / Fashion*

bas & collants  
stockings & tights

Une boutique dans de beaux bas ! Ce fabricant de bas et collants 100% français ouvre son échoppe parisienne, mise en scène glamour en plus. Du studio photo à la loge de speakerine, ces accessoires de sensualité sont en vedette sur des gambettes de cire, avant de galber les vôtres. Du nylon, de la soie, coloris chair, noir ou électriques, ces fines mailles font une belle jambe...

*In olden days a glimpse of stocking was seen as something shocking ... This 100% French manufacturer of stockings and tights opens its Parisian workshop to the public with a glamorous new look. From photo studio to television platform, these sensual accessories are showcased on wax model legs before they caress your own. Nylon, silk, flesh-coloured, black, or in electric colours, this hosiery will offer ladies everywhere a leg up.*

256 rue Marcadet 75018 Paris (M Guy Moquet )  
+33 (0)1 58 60 21 00  
www.cervinparis.com  
Lundi au samedi 9-18h / Monday to Saturday 9 a.m. to 6 p.m.

---

---

## ETABLISSEMENTS LION

*Food / Food*

épicerie  
grocer

Une grainerie de père en fils depuis 1895. Légumes secs et rares côtoient plantes et graines de plantes, confitures maison, biscuits, et douceurs à l'ancienne. Coté déco, Christophe Delcourt a joué sur le revival des boutiques d'antan (lettrage début 20e siècle, bois, ardoise, présentoir à l'ancienne) mixé au contemporain (boutons électriques en porcelaine revisités...).

*A dried fruit store handed down from father to son since 1895. Dried and rare vegetables nestle side by side with plants and plant seeds, home-made jams, biscuits and olde-worlde sweetmeats For the décor, Christophe Delcourt played on the revival of old-time boutiques (early 20th century lettering, wood, slate, old-style display, mixed with contemporary (electric buttons revisited in porcelain...))*

7 rue des Abbesses 75018 Paris (M Abbesses)  
+33 (0)1 46 06 64 71  
www.epicerie-lion.fr  
Mardi au samedi 10h30-20h Dimanche 11-19h  
Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 8 p.m., Sunday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## JUST FOR LIFE

*Déco Design / Deco Design*

enfant  
children

Petite boutique certes mais caverne d'Ali Baba pour les petits... et aussi les grands. Un univers colorés avec dinettes, Hello Kitty, peluches en crochets craquantes, bonnets aux formes rigolotes.... Authentique et pleine de pepes, Valérie dispense ses conseils avisés. Une belle adresse.

*A small shop certainly, but an Aladdin's cave for littl'uns, and for their parents too... A colourful world full of doll's tea sets, Hello Kitty, gorgeous crochet-knit soft toys, hats in funny shapes Down-to-earth and brimming with vitality, Valerie is on hand to provide sound advice A fine place*

20, rue Houdon 75018 Paris (M Abbesses)  
+33 (0)1 42 23 07 14  
www.justforlife.fr  
Mardi au samedi 11-19h30 Dimanche 14- 19h30  
Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7.30 p.m. ; Sunday 2 p.m. to 7.30 p.m.

---

---

## LE BAL Culture / Culture

---

galerie photo, café  
photo gallery & café

Une ancienne salle de bal du côté de Clichy revit en espace dédié à l'image-document, sous la houlette de l'association des amis de Magnum. Photographie, vidéo, cinéma, nouveaux médias, s'exposent dans cette plateforme ouverte au débats et projections. La cuisine du café a de délicieux accents anglais.

*A former dancehall near Clichy comes to life again as a space dedicated to documentary images under the patronage of the Association des Amis de Magnum. Photography, video, film, and new media are displayed in this arena, which also plays host to discussions and screenings. The café's cuisine has a delicious British accent.*

6 impasse de la Defense 75018 Paris. (M Place de Clichy)

+33 (0)1 44 70 75 51

www.le-bal.fr

Mercredi au vendredi 12-20h (jeudi 22h) Samedi 11-20h Dimanche 11-19h / Wednesday to Friday 12 p.m. to 8 p.m. (Thursday 10 p.m.) Saturday 11 a.m. to 8 p.m. Sunday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## SEBASTIEN GAUDARD Food / Food

---

pâtisserie  
pastry shop

A la recherche des gourmandises perdues, Sébastien Gaudard rend hommage au passé : dans sa nouvelle pâtisserie, Paris-Brest et St-Honoré à partager, petits-fours craquants, chocolats enivrants...A chacun d'y trouver sa madeleine !

*Remembrance of sweets past... Sébastien Gaudard pays tribute to old-fashioned treats in his new pastry shop: Paris-Brest and St-Honoré, moreish petits-fours, chocolates to swoon for ... Proust had his madeleine, now find yours!*

22 rue des Martyrs 75018 Paris (M Notre-Dame de Lorette)

+33 (0)1 71 18 24 70

www.sebastiengaudard.com

Mardi au vendredi 10-14h et 16-20h Samedi 9-20h Dimanche 9-14h  
Tuesday to Friday 10 a.m. to 2 p.m. and 4 p.m. to 8 p.m. Saturday 9 a.m. to 8 p.m. Sunday 9 a.m. to 2 p.m.

---

---

## SPREE Culture / Culture

---

galerie  
gallery

Roberta Oprandi (styliste) et Bruno Hadjadj (artiste plasticien et décorateur) ont développé leur concept : réunir une sélection pointue de créateurs, de designers des années 50 aux années 80 et des artistes contemporains français et internationaux. Spree est donc une boutique galerie dont la vitrine, toujours décalée et créative est remarquable. ACNE, Christian Wijnants, Forte forte, Giulia Persanti, Sharon Wauchob, Tsumori Chisato, Vanessa Bruno, Zucca...

*Robert Oprandi (stylist) and Bruno Hadjadj (visual artist and interior designer) have developed their concept: to bring together a cutting-edge selection of designers from the 1950s to the 1980s, along with contemporary French and international artists. Spree is a gallery boutique with remarkable window displays—always off-beat and creative. acne, christian wijnants, forte forte, giulia persanti, sharon wauchob, tsumori chisato, vanessa bruno, zucca.*

16 rue La Vieuville 75018 Paris (M Abbesses)

+33 (0)1 42 23 41 40

www.spree.fr

Mardi au samedi 11-13h et 14-19h30 Dimanche et lundi 15-19h  
Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7.30 p.m. (closed for lunch between 1 and 2 p.m.), Sunday and Monday 3 to 7 p.m.

---



**EST 10•11•19•20**

---

## AFWOSH Concept store / Concept store

---

mode, déco, food  
fashion, interior design, food

Mine d'or que ce mini concept-store : ouvert il y a quelques années dans ce coin perdu du Xème aujourd'hui hyper-fréquenté, Afwosh a la bonne idée de mixer mode fille/garçon, corner pour les kids, objets rigolos et déco, accessoires indispensables et produits épiceries. Ouvert jusqu'à 20h, pour l'AFter WORk SHOPping !

*This mini concept store is a gem: a pioneer in the once-desolate, now ultra-hip 10th arrondissement, AFWOSH mixes men's and women's fashion, a kids' corner, fun and decorative gifts, indispensable accessories, and grocery items. Open until 8:00 p.m. for AFter WORk SHOPping!*

10 rue d'Hauteville 75010 (M Bonne Nouvelle)  
+33 (0)9 52 91 44 80  
www.afwosh.fr

Lundi au samedi 11-20h  
Monday to Saturday 11 a.m. to 8 p.m.

---

## ARTAZART Culture / Culture

---

librairie  
bookstore

Librairie dédiée à la création, Artazart propose une sélection pointue d'ouvrages et de magazines consacrés à la mode, le graphisme, le design, l'architecture. Accessoires de mode, objets cadeaux, petit mobilier trouvent aussi leur place...

*A bookstore dedicated to creativity, Artazart offers a hand-picked selection of books and magazines on fashion, graphics, design, and architecture. Fashion accessories, gift pieces, and small furnishings are also available.*

83 Quai de Valmy 75010 Paris (M Jacques Bonsergent)  
+33 (0)1 40 40 24 00  
www.artazart.com

Lundi au vendredi 10h30-19h30 Samedi 11-19h30 Dimanche 13-19h30 / Monday to Friday 10.30 a.m. to 7.30 p.m. Saturday 11 a.m. to 7 p.m.30 Sunday 1 p.m. to 7.30 p.m.

---

---

## CENTRE COMMERCIAL-VEJA

---

Concept store / Concept store

mode, déco, vintage & vélos  
fashion, interior design, vintage, bicycles

Ouvert par la marque de baskets Veja, ce «centre commercial» soucieux de l'environnement, est tourné vers les productions équitables de vêtements et d'accessoires, masculins et féminins, en matières naturelles, voire Bio. On recycle et redonne vie à d'anciens vélos, dans une logique de déplacement urbain écolo, on remet sur le marché du petit mobilier et de la déco chinés... Plus une sélection affûtée d'ouvrages culturels, engagés.

*Opened by the sneaker brand Veja, this environmentally conscious "shopping mall" stresses fair-trade production for its men's and women's clothing and accessories, made of natural or even organic materials. Old bikes are recycled and reconditioned for green urban mobility, second-hand furnishings and décor are given a new lease of life ... Plus a savvy selection of consciousness-raising cultural offerings.*

2 rue de Marseille.75010 Paris (M Jacques Bonsergent)  
+33 (0)1 42 02 26 08  
www.centrecommercial.cc

Lundi 14-19h Mardi au samedi 11h30-20h  
Monday 2 p.m. to 7 p.m. Tuesday to Saturday 11.30 a.m. to 8 p.m.

---

## LE FLOREAL

---

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

restaurant, bar  
restaurant, bar

Ancien bar PMU de quartier, Le Floréal a pris, en façade, les couleurs d'un meuble de Charlotte Perriand. On y va pour la déco bien inspirée, esprit Vintage 50/60 et la clientèle mélangée. Les hamburgers et les plateaux de fruits de mer sont servis (presque) jusqu'au bout de la nuit. Idéal pour des noctambules affamés.75€ le plateau pour deux.

*A former neighborhood bar and betting shop Le Floréal has reworked its façade in Charlotte Perriand colours. Its main attractions are the clever décor in vintage 50's/60's style and its eclectic clientèle. Hamburgers and shellfish platters are served into the small hours. Ideal for hungry night owls. €75 for a shellfish platter for two.*

73 rue du fbg du temple 75010 Paris (M Goncourt)  
+33 (0)1 40 18 46 79

Tous les jours 8-2h, restaurant 12-Minuit  
7 days a week 8 a.m. to 2 a.m., restaurant noon to midnight

---

---

## LE PETIT CAMBODGE

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Avec sa façade vitrée en angle de rue, Le Petit Cambodge regarde plutôt vers le pays du Bobun. Ce plat vietnamien est ici mis à l'honneur, servi dans son grand bol, un chaud-froid composé de vermicelles, d'herbes et bœuf mariné. Des variantes, dont celles aux nems ou crevettes, ravissent les habitués de cette cantine BoBobun. Environ 10€ le bol.

*Through the glass front of its corner location, Le Petit Cambodge looks towards the land of Bobun. This Vietnamese dish is the star here, served in a large bowl, a hearty mix of noodles, herbs, and marinated beef. Variants including spring rolls and shrimp delight the regulars at this hip but unpretentious hangout. About €10 per bowl.*

20 rue Alibert 75010 Paris (M Goncourt ou Jacques Bonsergent)  
+33 (0)1 42 45 80 88  
Lundi au samedi 12-15h et 19h30-23h  
Monday to Saturday 12 p.m. to 3 p.m. and 7.30 p.m. to 11 p.m.

---

## LE PURGATOIRE

Culture / Culture

arts contemporain & culinaire  
contemporary & culinary arts

Une pincée d'art culinaire, un soupçon d'art contemporain : un dosage imaginé par le chef Alain Cirelli, les collectifs Eleganz et Bonsoir Paris pour faire bouillonner cet ancien comptoir XIXème.

Une grande cuisine-appartement qui mixe cours culinaires, d'œnologie, installations artistiques...  
*A pinch of culinary art and a dash of contemporary art: a recipe dreamed up by chef Alain Cirelli and the Eleganz and Bonsoir Paris groups to set this 19th century shop a-simmer. A huge kitchen-apartment combining cooking classes, wine tastings, art installations ...*

54 rue de paradis 75010 Paris (M Cadet ou Poissonnière)  
+33 (0)1 48 78 77 13  
www.le-purgatoire-paris.fr  
ouvert au public les lundi, mardi et mercredi 13-19h  
Open to the public Monday - Wednesday 1 p.m. to 7 p.m.

---

## MEDECINE DOUCE

Mode / Fashion

bijoux  
jewelry

La ligne de bijoux élégants dessinés par Marie Montaud s'apprête à fêter ses dix ans et séduit toujours autant : loin du bling-bling, Médecine Douce affiche un style sobre, charmant, original donc indispensable. La boutique-atelier de la rue Beaurepaire reflète parfaitement l'univers de la créatrice.

*The line of elegant jewellery designed by Marie Montaud is getting ready to celebrate its tenth anniversary and is as seductive as ever: a world away from bling, Médecine Douce is graced with a sober, charming and original style, making it indispensable. The boutique-workshop on rue Beaurepaire perfectly reflects the designer's world.*

10 rue de Marseille 75010 Paris (M République)  
+33 (0)1 48 03 57 28  
www.bijouxmedecinedouce.com  
Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## POTEMKINE

Culture / Culture

boutique DVD  
DVD boutique

Un éditeur et une boutique de DVD balayant l'histoire du cinéma, grands films, raretés, films oubliés, mais aussi films d'animations, de danse, documents, éditions de qualité ... Ouvert, éclectique et curieux.

*A DVD label and boutique running the gamut of cinema history – masterpieces, rareties, forgotten films, but also animation, dance, documentary, special editions ... open-minded, eclectic, and curious.*

30 rue Beaurepaire 75010 Paris (M République ou Jacques Bonsergent)  
+33 (0)1 40 18 01 81  
www.potemkine.fr  
Lundi 11-19h. Mardi au samedi 11-20h. Dimanche 14h30-19h  
Monday 11 a.m. to 7 p.m. Tuesday to Saturday 11 a.m. to 8 p.m. Sunday 2.30 p.m. to 7 p.m.

---

## VIVANT

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

restaurant  
restaurant

Après la Crèmerie et Racines, Pierre Jancou pousse le bouchon du côté du 10ème. Flacons de crus natures et produits de choix, cuisinés sans être dénaturés : lard mariné, agneau de lait, célèbre poulaude aux légumes racines, gnocchis aux herbes, fromages rares... C'est bon, Vivant ! Autour de 50€.

*After La Crèmerie and Racines, Pierre Jancou pops a cork in the 10th arrondissement. Natural vintages and choice products cooked to remain true to their nature: marinated bacon, suckling lamb, a famous fatted hen with root vegetables, gnocchi with herbs, rare cheeses ... It's good, it's full of life! Around €50.*

43 rue des Petites Ecuries 75010 Paris (M Bonne Nouvelle)  
+33 (0)1 42 46 43 55  
Lundi au vendredi 12-14h30 et 19h30-22h30  
Monday to Friday 12 p.m. to 2.30 p.m. and 7.30 p.m. to 10.30 p.m.

---

## ANDREA CREWS

Mode / Fashion

mode  
fashion

Andrea Crews est un groupe de touches à tout branchés qui s'illustre dans leur boutique-atelier du 9ème arrondissement en créant des vêtements uniques. A la base de leur conception de la mode, la récupération de pièces vintage revisitées à la sauce pop. C'est très hype. *Andrea Crews is a cool group of multi-talented dabblers whose boutique-studio in the 9th arrondissement is a real showcse for their unique clothing ranges. Their fashion concept is the recycling of vintage pieces with a pop flair. Hipster Paris loves it!*

25 rue de Vaucouleurs 75011 Paris (M Couronnes)  
+33 (0)1 45 26 36 68  
www.andreacrews.com  
Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## CYRIL LIGNAC Food / Food

---

pâtisserie  
pastry shop

Le chef Cyril Lignac donne libre cours à ses envies de sucré : pour nous les faire partager, il ouvre sa boulangerie-pâtisserie, confiant son laboratoire à Benoit Couvrand, ex Fauchon. Bouchées bien mises, gâteaux plein d'allure, pains et viennoiseries en abondance, un très chic et gourmand commerce de quartier !

*Chef Cyril Lignac indulges his sweet tooth, generously opening up his bakery/pastry shop, entrusting his laboratory to Benoit Couvrand, formerly of Fauchon. Trim tidbits, tempting cakes, an abundance of breads and pastries stock this chic and delicious neighbourhood standby!*

24 rue Paul Bert 75011 Paris (M Charonne)  
+33 (0)1 43 72 74 88

Mardi au dimanche 7-20h / *Tuesday to Sunday 7 a.m. to 8 p.m.*

---

## FARGO Culture / Culture

---

disquaire  
records

Label et boutique consacrés au rock au sens large : folk, country, pop, indies, blues... Des livres, des sérigraphies, des magazines, des CDs et des vinyls... Johnny Cash, Depeche Mode, Bowie, Sonic Youth côtoient les jeunes talents à découvrir.

*A label and boutique dedicated to rock in the widest sense: folk, country, pop, indies, blues... Books, silkscreens, magazines, CDs, and vinyl... Johnny Cash, Depeche Mode, Bowie, and Sonic Youth rub shoulders with new finds.*

42 rue de la Folie Méricourt 75011 Paris (M Parmentier)  
+33 (0)1 48 05 49 52

www.fargorecords.com

Lundi au samedi 11-20h / *Monday to Saturday 11 a.m. to 8 p.m.*

---

## FRENCH TROTTERS Mode / Fashion

---

mode féminine & kids  
women's & children's fashion

En plus de leur collection éponyme, la sélection de marques et créateurs affinée par French Trotters donne du style des pieds à la tête : souliers Michel Vivien ou Maloles, sacs Jérôme Dreyfus, vêtements Erotokritos, Les prairies de Paris, Swildens... Une vision élargie de la mode, ouverte sur les cosmétiques, l'épicerie, le petit mobilier, les livres et l'univers des enfants, dans la boutique Little French Trotters, juste à côté.

*Besides their own collection, French Trotters' selection of brands and designers offers style from head to toe: Michel Vivien or Maloles shoes, Jerome Dreyfus bags, clothes by Erotokritos, Les Prairies de Paris, Swildens... A broad vision of fashion, open to cosmetics, food, small furnishings, books, and the world of children in the Little French Trotters boutique just next door.*

30 et 28 rue de Charonne 75011 Paris (M Ledru-Rollin)

+33 (0)1 47 00 84 35

www.frenchtrotters.fr

Lundi 14h30-19h30 et Mardi au Samedi 11h30-19h30

*Monday 2.30 p.m. to 7.30 p.m., Tuesday to Saturday 11.30 a.m. to 7.30 p.m.*

---

---

## GALERIE PATRICK SEGUIN

Déco Design / Deco Design

---

galerie design  
design gallery

Expert en design du XX<sup>ème</sup> siècle, Patrick Seguin expose dans son vaste espace près de la Bastille des pièces à caractère d'exception de Charlotte Perriand, Jean Prouvé, Le Corbusier, Georges Jouve ou encore Jean Royère. Régulièrement, il invite des galeries d'art contemporain à investir ses murs pour des expositions thématiques ou monographiques.

*Expert in 20th century design, Patrick Seguin displays in his vast space near the Bastille exceptional pieces by Charlotte Perriand, Jean Prouvé, Le Corbusier, Georges Jouve or Jean Royère. He regularly invites contemporary art galleries to take over his space for thematic or monographic exhibitions.*

5 rue des Taillandiers 75011 Paris (M Bastille)

+33 (0)1 47 00 32 35

www.patrickseguin.com

Mardi au samedi 10-19h / *Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.*

---

## GALERIE RAUCH Déco Design / Deco Design

---

mobilier & objets de créateurs  
designer furniture & objects

Editeur de mobilier aux lignes simples, réalisé avec de beaux savoir-faire, la galerie Rauch présente aussi des objets en céramique ou en verre de créateurs (Ghislaine Jolivet, Marc Albert... ). Jusqu'au 11 février 2012, les sculptures de papier de Junior Fritz Jacquet y sont exposées parmi le miroir-luminaire «Roue de Clément» de Pascal Michalon, les tables laquées «Miroitantes» d'Isabelle Azéma, les tabourets en chêne de JM Sengers...

*A producer of sleek and finely finished furniture, the Rauch gallery also presents ceramic and glass designed by Ghislaine Jolivet and Marc Albert among others. Until February 11, 2012, paper sculptures by Junior Fritz Jacquet will be exhibited, along with the mirror-light fixture "Roue de Clément" by Pascal Michalon, the shimmering lacquered "Miroitantes" tables by Isabelle Azéma, the oak stools by JM Sengers ...*

3 passage Rauch 75011 Paris (M Charonne)

+33 (0)9 54 20 43 96

www.rauch-creation.com

Mardi au vendredi 10-18h30 Samedi 14h30-18h30

*Tuesday to Friday 10 a.m. to 6.30 p.m. Saturday 2.30 p.m. to 6.30 p.m.*

---

---

## GAMBS SECONDE NATURE

Concept store / *Concept store*

---

design, déco & food  
design, interior design & food

La Nature comme fil conducteur de ce concept-store niché au cœur de Paris. Hervé Gambs, précurseur du design végétal, dédie ce lieu à l'art de vivre «nature» en milieu urbain. En plus de ses créations, on récolte du mobilier, des luminaires, des objets, de la papeterie, des livres, de l'alimentation : des produits qui privilégient la noblesse des matières premières, le savoir-faire et une démarche éco-responsable.

*Nature is the unifying theme of this concept store in the heart of Paris. Hervé Gambs, a pioneer in plant design, has dedicated this place to evoking a lifestyle which combines nature and urban sophistication. Besides his living creations, you can pick up furniture, lighting, design objects, stationery, books and food: products emphasising fine raw materials, craftsmanship, and "green" production.*

60 Boulevard Beaumarchais 75011 Paris (M Chemin vert)

+33 (0)1 55 28 65 50

www.gambs.fr

Lundi au samedi 10h30-19h / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

## HI MATIC *Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs*

hôtel

hotel

Le quartier Charonne, branché et populaire adopte l'éco-logis urbain : des chambres modulables, inspirées des cabanes, un fonctionnement soucieux de l'environnement, et de belles couleurs. Le Hi-matic conçu par Matali Crasset est Eco-funky !

*The hip Charonne neighbourhood goes in for urban eco-hospitality: modulable rooms inspired by huts, environmentally conscious operation, and beautiful colours. Matali Crasset's Hi-matic is eco-funky!*

71, rue de Charonne 75011 Paris (M Charonne)

+33 (0)1 43 67 56 56

www.hi-matic.net

---

## JEANNE A *Food / Food*

épicerie & table d'hôte

grocery & table d'hôte

Un univers gourmand, à consommer sur place ou à emporter: légumes, sucreries, charcuterie, fromages, conserves, huiles d'olive, vins et surtout, viandes rôties, lapin, cochon, agneau... Les poulets pattes noires de Challans peuvent se commander la veille, pour un dîner tout prêt le lendemain. Table d'hôte privatisable.

*A world of gourmet pleasures, to eat on the spot or take home: vegetables, sweets, charcuterie, cheese, preserves, olive oils, wines, and, above all, roasts: rabbit, pork, lamb... Black-footed chickens from Challans can be ordered a day in advance for a prepared dinner the next day. The table d'hôte may be reserved for private parties.*

42 rue Jean Pierre Timbaud 75011 Paris (M Parmentier)

+33 (0)1 43 55 09 49

Tous les jours 10h30-22h30 Fermé mardi et mercredi

Thursday - Monday 10.30 a.m. to 10.30 p.m. Closed Tuesday and Wednesday.

---

---

## LA COCOTTE *Librairie / Bookstore*

librairie culinaire  
culinary bookstore

Un trio de poulettes bien intentionnées et gourmandes livre ses objets et textiles culinaires, ses biscuits et pâtisseries concoctés sur place estampillés «Cocotte» et une sélection d'ouvrages liés à la cuisine. Frais et coloré.

*This trio of girly gourmets offers cooking-related objects and textiles, homemade "Cocotte" cookies and pastries, and a selection of cuisine-related books. Fresh and colourful.*

5 rue Paul Bert 75011 Paris (M Faidherbe Chaligny)

09 54 73 17 77

www.lacocotte.net

Mardi au samedi 12h30-19h / Tuesday to Saturday 12h30 p.m. to 7 p.m.

---

## LE DAUPHIN

*Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs*

---

restaurant

restaurant

Inaki Aizpitarte, chef inclassable du Chateaubriand, a ouvert son deuxième restaurant à deux pas du vaisseau amiral. Au «Dauphin», le soir, on compose son menu dégustation grâce aux petites portions. Une belle occasion de pêcher par gourmandise et d'échanger entre amis ces mini plats cuisinés, vifs et surprenants, dans un décor de marbre griffé Rem Koolhaas. Environ 45€.

*Inaki Aizpitarte, the superb and unconventional chef of Le Chateaubriand, has opened his second restaurant only a few steps away from his flagship. At Le Dauphin, you can conjure up your own dining experience from the menu of bijou dishes. A fine opportunity to indulge the palate and share these astonishing and flavourful mini-creations with your friends, in the marble setting designed by Rem Koolhaas. Around €45.*

131, avenue Parmentier, 75011 Paris (M Goncour)

+33 (0)1 55 28 78 88

Lundi au vendredi, midi et soir. Samedi, soir uniquement

Monday to Friday, lunch and dinner. Saturday, dinner only

---

## RINO *Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs*

restaurant

restaurant

L'ancien second de Petter Nilsson à La Gazzetta officie désormais dans sa propre cuisine, près du square Trousseau. Giovanni Passerini, donc, mitonne des portions généreuses et sincères, néo-bistrotières avec une irrésistible pointe d'accent italien. Autour de 40€ le soir.

*The former second-in-command of Peter Nilsson at La Gazzetta now has his own restaurant near the Square Trousseau. Giovanni Passerini rustles up generous and authentic creations at this neo-bistro with an irresistible Italian accent. Dinner around €40.*

46 rue Trousseau 75011 Paris (M Ledru-Rollin)

+33 (0)1 48 06 95 85

Mardi soir au samedi soir. Ouvert au déjeuner uniquement vendredi & samedi / Dinner Tuesday through Saturday. Lunch Friday & Saturday only

---

---

## SEPTIME Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Décor brut pour assiettes tout en finesse, tables en bois de récupération pour une cuisine toute en innovation, verrerie ancienne pour vins de la jeune génération, chez Septime, le contraste est au menu. Le soir, la «Carte Blanche» du chef Bertrand Grébaut se joue en cinq temps, entre poissons, coquillages, viandes et douceurs... Bistronomique ! Menu Carte blanche : 55€.  
*Rough-hewn décor but refined table settings, tables in salvaged wood but fresh new cuisine, antique glass but a new generation of wines: at Septime, contrast is on the menu. At night, chef Bertrand Grébaut has "Carte Blanche" for five courses: fish, shellfish, savory and sweet... Bistro bliss! Carte Blanche Menu: €55*

80 rue de Charonne 75011 Paris (M Charonne)  
+33 (0)1 43 67 38 29  
www.septime-charonne.fr  
Mardi au vendredi, déjeuner et diner. Lundi, soir uniquement  
*Tuesday to Friday, lunch and dinner. Monday, dinner only*

---

## LES GRANDES TABLES DU 104

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Les Grandes Tables, concept de restaurant qui s'installe dans les lieux culturels (Calais, Roubaix, Marseille), s'attable à Paris, au 104. Un restaurant, deux concepts : la Cuisine du Quotidien imaginée par le chef Fabrice Biasolo pour se restaurer tous les jours à des prix accessibles, avec des produits de qualité autour de pratiques culinaires simples, la Cuisine de l'Extraordinaire pour des dîners et soirées événementielles (Mix en Bouche, Omnivore 100%, Brigade d'amateurs...).

*The Grandes Tables, a restaurant concept based on eating in cultural locations (Calais, Roubaix, Marseille) has just opened in Paris, at the 104. One restaurant, two concepts: Everyday cuisine by chef Fabrice Biasolo for daily eating at affordable prices, with quality products and based on simple culinary practices. Extraordinary cuisine for dinners and events evenings (Mix en Bouche, Omnivore 100%, Brigade d'amateurs...).*

5 rue Curial 75019 Paris (M Riquet)  
+33 (0)1 40 37 10 07  
www.104.fr  
Mardi au samedi 12-minuit Dimanche 12-19h  
*Tuesday to Saturday 12 a.m to midnight Sunday 12 a.m. to 7 p.m.*

---

---

## TANGOPIUM Mode / Fashion

---

coiffure  
hairdressing

Un salon de coiffure atypique ! Coiffeurs de haut vol, Alberto & François coupent, coiffent, brushent vos cheveux dans une ambiance chaleureuse et partagent leur passion pour la décoration, les accessoires, les bijoux et l'art en présentant leur sélection tendance. Un lieu qui décoiffe !  
*A most unusual hairdressing salon! Top-flight hairdressers Alberto & François cut and blow-dry your hair in a warm atmosphere, sharing their passion for interior design, accessories, jewellery and art through their trendy selections. A place to let your hair down!*

57 avenue Simon Bolivar 75019 Paris (M Pyrénées)  
+33 (0)1 42 08 36 29  
Mardi au samedi 9h30-18h30 (21h jeudi)  
*Tuesday to Saturday 9.30 a.m 6.30 p.m., Thursday 9.30 a.m. to 9 p.m.*

---

## CHATOMAT

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant  
restaurant

Avec le Fooding de la meilleure table 2011, son nombre limité de couverts, son service uniquement au dîner, et surtout, la belle créativité de ce jeune couple aux commandes des fourneaux, le Chatomat est pris d'assaut...réservation à l'avance obligée !  
*Winner of the Le Fooding Best Table award in 2011, its limited number of places, the fact that it opens only for dinner and above all the astonishing creativity of this young couple in charge of the kitchens have led to the storming of the Chatomat... advance booking a must!*

6 rue Victor Letalle 75020 Paris (M Ménilmontant)  
+33 (0)1 47 97 25 77  
Mercredi au dimanche, soir uniquement  
*Wednesday to Sunday, evenings only.*

---

---

## MAMA SHELTER

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

---

restaurant & hôtel

hotel & restaurant

Un hôtel « luxe » et design pour tous, installé dans le 20<sup>ème</sup> arrondissement. Le Mama Shelter est l'aventure des Trigano, Cyril Aouizerate, et de Philippe Starck.

Confort, humour et graphisme s'y sont donnés rendez-vous, dans les sept étages des chambres (cinq catégories et couleurs entre 17 et 35 m<sup>2</sup>, de 79 à 299 euros) et au rez-de-chaussée : au restaurant, les plats familiaux sont conçus par le chef Alain Senderens; à la pizzeria, les pizzas sont toutes en rondeur et fumantes; au bar, les cocktails se sirotent en musique, live en fin de semaine.

*A luxury boutique hotel to delight all comers in the 20th arrondissement. La Mama Shelter is an adventure by the Triganos, Cyril Aouizerate, and Philippe Starck. Comfort meets humour, and graphic design, with seven floors of rooms (five categories and colour schemes, from 17 to 35 m<sup>2</sup>, from €79 to €299 and on the ground floor: family-friendly dishes by chef Alain Senderens in the restaurant; piping hot'n'hearty pizzas in the pizzeria; and in the bar a chance to sip your cocktails to musical accompaniment, live on weekends.*

109 rue de Bagnolet 75020 Paris (M Porte de Bagnolet)

+33 (0)1 43 48 48 48

[www.mamashelter.com](http://www.mamashelter.com)

Tous les jours / 7 days a week



**SUD 12•13•14**

---

## ARÔM, L'ATELIER FLORAL

Déco Design / Déco Design

---

fleuriste  
florist

Dès la vitrine, on voit tout de suite que Saber aime et recherche les fleurs naturelles, éclatantes de vie et de liberté. Fleuriste créateur, il confectionne des bouquets uniques en fonction des envies. Le monde de la mode l'adore.

*From the moment you see the window display it's clear that Saber loves and goes in search of natural flowers, bursting with vitality and liberty. A floral designer who creates unique bouquets to satisfy every taste. The fashion world simply adores him.*

73 av Ledru Rollin 75012 Paris (M Ledru-Rollin)  
+33 (0)1 43 46 82 59  
www.aromparis.fr

Lundi au dimanche 9h30-20h / Every day 9.30 a.m. to 8 p.m.

---

## ARTEMIDE

Déco Design / Déco Design

---

éclairage design  
designer lighting

Basé à Pregnana Milanese, le Groupe Artemide est l'un des leaders mondiaux dans le secteur de l'éclairage résidentiel et professionnel haut de gamme. Des grands classiques (Tolomeo, Tizio, Eclipse...) et des nouveautés, des lampadaires, suspensions et lampes, dessinés par Castiglioni, de Lucchi, Magistretti, Fukasawa... Depuis 1960, Artemide ne cesse d'innover et d'éditer des luminaires éternellement contemporains.

*Based in Pregnana Milanese, the Groupe Artemide is one of the world leaders in fine residential and professional lighting. Great classics (Tolomeo, Tizio, Eclipse...) and novelties, standing lamps, suspensions, and table lamps designed by Castiglioni, de Lucchi, Magistretti, Fukasawa... Since 1960, Artemide has constantly innovated and produced eternally contemporary lighting.*

52 Avenue Daumesnil 75012 Paris (M Gare de Lyon)  
+33 (0)1 43 44 45 42  
www.artemide.com

Mardi au samedi 10h30-13h et 14-19h

Tuesday to Saturday 10h30-13h and 2 p.m. to 7 p.m.

---

## LE LIEU DU DESIGN

Culture / Culture

---

expositions de design  
design exhibitions

Plateforme de rencontres et d'échanges entre designers, industriels, étudiants et consommateurs, Le Lieu du Design organise des expositions temporaires thématiques ouvertes au public : design produit, urbain, food, graphisme...

*A meeting place and exchange for designers, producers, students, and consumers, Le Lieu du Design organises thematic temporary exhibitions open to the public: product design, urban design, food, graphics...*

74 rue du Faubourg Saint-Antoine 75012 Paris (M Ledru-Rollin)  
+33 (0)1 40 41 51 02  
www.lielieududesign.com

Lundi au vendredi 13-18h Samedi 11-18h

Monday to Friday 1 p.m. to 6 p.m., Saturday 11 a.m. to 6 p.m.

---

---

## ROSE BAKERY CULTURE

Culture / Culture

---

restaurant & culture  
restaurant & culture

Les parisiens amateurs de goût connaissent déjà Rose Bakery de Rose et Jean-Charles Carrarini dans les 9ème et 3ème. Ici, c'est un projet spécifique, porté par le décorateur-scénographe Emilie Bonaventure, dans lequel s'engagent la maison rouge et Rose Bakery. Trois fois par an, les visiteurs peuvent découvrir un décor éphémère, réalisé avec des prototypes, des éditions en série limitée, des objets chinés et réinventés... A chaque saison, ses décors seront d'étonnantes surprises, en résonance ou non avec les expositions de la fondation : expérience jamais tentée dans un lieu culturel.

*Parisian aficionados of tasteful interiors are well familiar with Rose and Jean-Charles Carrarini's Rose Bakery in the 9th and 3rd districts. The Maison Rouge and Rose Bakery are both involved in this project, initiated by interior decorator/set designer Emilie Bonaventure. Three times a year, visitors discover a temporary décor, made with prototypes, limited edition series, bargain-hunt and reworked objects. Each new season brings astonishing new creations, sometimes in harmony with the foundation's own exhibitions, sometimes not: an unprecedented experience in such a cultural venue.*

La Maison Rouge 10 boulevard de la bastille 75012 paris (M Bastille)  
+33 (0)1 46 28 21 14  
www.lamaisonrouge.org

Mardi au dimanche 11-17h / Tuesday to Sunday 11 a.m to 5 p.m.

---

## SABZ

Déco Design / Déco Design

---

design  
design

Denis Castaing et Emmanuel Chevrel ont ouvert en 2004 leur premier showroom dédié au design d'extérieur. Précurseur, Sabz est l'un des tous premiers à avoir proposé un concept global autour du design Outdoor-Indoor. Aujourd'hui l'enseigne compte deux showroom un dans l'ouest parisien proche de Versailles (Bailly) et un dans le 12ème arrondissement de Paris proche de la coulée verte.

*Denis Castaing and Emmanuel Chevrel opened their first showroom for outdoor design in 2004. The trailblazing Sabz was one of the very first to offer a global design concept for outdoor/indoor furniture. Today there are two showrooms, one west of Paris near Versailles (Bailly), the other in the 12th arrondissement of Paris near the Coulée Verte.*

22 rue Rottembourg 75012 Paris (M Michel Bizot)  
+33 (0)1 40 21 30 05  
www.sabz.fr

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

Sud - 12° arrondissement

---

## VIA • VALORISATION DE L'INNOVATION DANS L'AMEUBLEMENT

Déco Design / Deco Design

mobilier  
furniture

Valoriser et promouvoir la création française dans le secteur du design appliqué au cadre de vie, tant en France qu'à l'étranger, telle est la mission du VIA. Avec plusieurs expositions par an, le VIA prouve son dynamisme et constitue un vivier de nouveaux talents, jeunes designers auxquels il fournit chaque année une carte blanche ainsi que des aides à la création. Une institution !

*VIA aims to enhance and promote French creativity in the everyday living design sector, both in France and abroad. With many exhibitions annually, VIA has proved its dynamism and is a steady source of new talents—young designers to whom it gives free rein each year, as well as supporting them in their creativity. It's a real institution!*

29-35 avenue Daumesnil 75012 Paris (M Gare de Lyon)

+33 (0)1 46 28 11 11

www.via.fr

Lundi au vendredi 10-18h30 / Monday to Friday 10 a.m to 6.30 p.m

---

## ERIC KAYSER

Food / Food

boulangerie  
bakery

Un sandwich ne mérite ce nom que si le pain est chantant, goûteux et d'une qualité irréprochable. Celui d'Eric Kayser est une pure merveille grâce aux valeurs distillées par ce compagnon du Tour de France. Présent dans de nombreux arrondissements parisiens.

*A sandwich is only worthy of the name if the bread is full of song, delicious and of impeccable quality. The Eric Kayser sandwich is a pure marvel, thanks to the values embodied by this journeyman. Available in quite a few districts of Paris*

77 quai Panhard et Levassor 75013 Paris (M Bibliothèque François Mitterand)

+33 (0)1 56 61 11 06

www.maison-kayser.com

Lundi au samedi 7-20h15 / Monday to Saturday 7 a.m to 8.15 p.m.

---

## MY DESIGN

Déco Design / Deco Design

design  
design

Le design dérive à l'autre bout de la Seine ! Face au Batofar, les plus grands éditeurs sont concentrés chez My Design : Zanotta, Edra, Moroso, Memphis, Vitra, Alessi, les meubles et objets sont présentés dans un esprit galerie, aux cotés d'œuvres d'art contemporaines.

*Design floats down to the other end of the Seine! Across from the Batofar, My Design pulls together the prime design companies: Zanotta, Edra, Moroso, Memphis, Vitra, Alessi. Furniture and objects are given a gallery presentation beside contemporary artworks.*

75 quai de la gare 75013 Paris (M Quai de la gare)

+33 (0)1 44 97 99 08

www.m-ydesign.com

Mardi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.



# OUEST 7•15•16

---

## ALAIN MIKLI Mode/Fashion

---

lunetier  
optician

Déjantées, graphiques, colorées, asymétriques, surréalistes, les lunettes Mikli font le bonheur des pages mode et des pop stars. Depuis les années 80, c'est l'accessoire ultime. Visionnaire ce Mikli.

*Offbeat, graphic, colourful, asymmetrical, surreal, Mikli glasses are seen on pop stars and in the fashion pages. Since the 1980's, the ultimate accessory. Visionary Mikli!*

74 rue des Saints Pères 75007 Paris (M St Sulpice)

+33 (0)1 45 49 40 00

www.mikli.fr

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## ALESSI SHOP MUSEUM

---

Déco Design / Deco Design

design  
design

Cet espace est conceptuellement le prolongement de l'iconique marque italienne Alessi. Entièrement pensé par le designer Marti Guixé, ce Museum Shop permet de se rendre compte des richesses patrimoniales de la marque et des grands noms l'ayant accompagnée (Piero Lissoni, les frères Castiglioni, Andrea Branzi, ou encore les Campana, le duo Sanaa...).

*This venue is a conceptual extension of iconic Italian brand Alessi. Entirely designed by Marti Guixé, this Museum shop highlights the brand's rich heritage and that of the great names that have featured in its history. (Piero Lissoni, the Castiglioni brothers, Andrea Branzi, or Campana, the Sanaa Duo...).*

31 Boulevard Raspail 75007 Paris (M rue du Bac)

+33 (0)1 42 84 46 38

www.alessi.com

Lundi 13-19h Mardi au samedi 10-19h

Monday 1 p.m to 7 p.m. and Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

---

## B&B ITALIA PARIS – SILVERA

---

Déco Design / Deco Design

design  
design

Premier flagship à Paris de la marque B & B Italia, cet espace de 750 m<sup>2</sup>, aménagé par l'architecte et designer Jean-Marie Massaud, présente sur 3 niveaux les collections Home, Outdoor et Project de la marque. Situé au cœur du triangle d'or du design à Paris, et à deux pas des collections Maxalto, ce showroom a été pensé pour pleinement incarner les valeurs de créativité, d'innovation, de modernité et de recherche du célèbre éditeur italien.

*First flagship store in Paris of B&B Italia, this 750 m<sup>2</sup> space, designed by architect and interior designer Jean-Marie Massaud, features the brand's Home, Outdoor and Project collections on 3 floors. Located in the heart of Paris' design triangle, and a stone's throw from the Maxalto collections, this showroom was designed to embody the famous Italian producer's values of creativity, innovation, modernity and research.*

35 rue du Bac 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)1 55 35 14 35

www.silvera.fr

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

---

## BOFFI Déco Design / Deco Design

---

design  
design

Inauguré en 1988, le showroom Boffi Cuisines Paris est le premier magasin spécifiquement dédié aux cuisines ouvert par Boffi Studio. Un écriin-appartement de 300 m<sup>2</sup> au charme très parisien, avec son parquet et son escalier de chêne, ses moulures et ses boiseries, que l'aménagement de Piero Lissoni met en valeur avec une fraîcheur toute contemporaine. D'une pièce à l'autre, la visite permet de découvrir sept agencements dans un contexte vivant qui tranche avec la présentation habituelle de cuisines.

*Inaugurated in 1988, the Boffi Cuisines Paris showroom is Boffi Studio's first store specifically dedicated to kitchens. It's a jewelbox apartment, 300 m<sup>2</sup> of oh-so-Parisian charm, with its oak flooring and staircase, its mouldings and panelling, which Piero Lissoni's interior design enhances with a purely contemporary freshness. From one room to another, visitors discover seven layouts in a living context that breaks the mould for kitchen presentations.*

234 Boulevard st Germain 75007 (M rue du bac)

+33 (0)1 42 84 11 02

www.boffi.com

Lundi au vendredi 10-13h et 14-19h Samedi 10-13h et 14-18h

Monday to Friday 10 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m. Saturday 10 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m.

---

---

## BOFFI BAINS Déco Design / Deco Design

---

design  
design

Boffi Bains Paris est le seul showroom français exclusivement consacré aux collections bain et dressing de la marque transalpine. Un espace privilégié de 250 m<sup>2</sup> au cœur du quartier Saint-Germain qui présente les créations Boffi sous la verrière d'un ancien atelier de confection, dans une mise en scène régulièrement renouvelée. Un espace d'exposition dédié aux accessoires sis à deux pas, sur le boulevard Saint-Germain, très empreint de design italien.

*Boffi Bains Paris is the only French showroom exclusively dedicated to the bath and dressing room collections of the Italian design brand. An extraordinary space of 250 m<sup>2</sup> in the heart of Saint-Germain showcases the Boffi creations beneath the glass roof of a former couture house, in a mise en scène which is constantly updated. An additional display of accessories, imbued with the spirit of Italian design, can be found only a few steps away on the boulevard Saint Germain.*

12 rue de la Chaise 75007 (M Sèvres-Babylone)

+33 (0)1 45 49 93 46

www.boffi-bains.com

Lundi au samedi 10h30-13h et 14-19h

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

---

## CAPPELLINI Déco Design / Deco Design

---

design  
design

Le flagship Cappellini dans le 7<sup>ème</sup> est idéalement situé à proximité des enseignes majeures du design. L'espace de 200m<sup>2</sup> rassemble, dans un écrin de couleur pourpre, sur deux niveaux les icônes incontournables de la marque, ainsi que ses dernières collections.

*The new Cappellini flagship store has just opened in the 7th district. Perfectly located alongside the great design brands, this 200m<sup>2</sup> purple jewellery casket features the brand's iconic must-have items, as well as all the latest collections.*

242bis boulevard St Germain 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)1 42 84 03 78

www.cappellini.it

Lundi 11-13h et 14-19h. Mardi au samedi 10-13h et 14-19h

Monday 11 a.m to 1 p.m and 2 to 7 p.m. Tuesday to Saturday 10 a.m. to 1 p.m. and 2 to 7 p.m.

---

---

## CASSINA Déco Design / Deco Design

---

design  
design

Cassina opère au niveau industriel dans le secteur de l'ameublement contemporain. L'entreprise produit des chaises, des tables, des fauteuils, des lits et des meubles, avec une prédilection particulière pour les sièges rembourrés et le travail du bois, du cuir et d'autres matières prisées. La collection Cassina est, depuis toujours, éclectique. Elle est ouverte aux apports conceptuels provenant d'histoires et de mondes culturels différents.

*80 years of design and high standards Cassina produces furniture (chairs, tables, armchairs, sofas) by the masters of design (Le Corbusier, Perriand, Rietveld, Lloyd Wright) as well as their more contemporary counterparts (Binfare, Branzi, Bellini, Dordoni, Massaud...) Discover the collection by Franco Albini, leading light of Italian rationalism.*

236 boulevard St Germain 75007 Paris (M rue du Bac)

+33 (0)1 42 84 92 92

www.cassina.it

Mardi au samedi 11-19h / Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## DENISE RENE Culture / Culture

---

galerie d'art

art gallery

Galeriste peu académique, Denise René exposa et révéla les pionniers de l'art abstrait, Sophie Taeuber, Vasarely, Mondrian... Aujourd'hui encore, c'est le rendez vous immanquable de l'art construit et de l'art cinétique.

*A gallery owner far removed from the halls of academe, Denise René exhibited and publicised the pioneers of abstract art, Sophie Taeuber, Vasarely, Mondrian ... Today, the focus is all on built art and kinetic art...*

196 bd Saint Germain 75007 (M Rue du Bac) et 22 rue Charlot 75003 Paris (M Filles du calvaire)

+33 (0)1 42 22 77 57

www.denisere.com

Mardi au samedi 10-13h et 14-19h

Tuesday to Saturday 10 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

---

## EMMANUELLE ZYSMAN Mode / Fashion

---

bijoux

jewelry

Les délicats bijoux d'Emmanuelle Zysman se portent comme des grigris, des talismans à la fois simples et précieux, comme ce bracelet en fil d'or, fermé par un lien. Attachant.

*You'll wear Emmanuelle Zysman's delicate jewellery like a charm, tokens at once simple and precious, like this gold wire bracelet with a link fastening. One could so easily become attached ...*

33 rue de Grenelle 75007 (M St Thomas d'Aquin)

+33 (0)1 42 22 05 57

www.emmanuellezysman.com

mardi au vendredi 11-14 et 15-19h Samedi 11-19h

Tuesday to Friday 11 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 7 p.m. Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

---

## EN ATTENDANT LES BARBARES

Déco Design / Deco Design

galerie design & art décoratif  
design & interior designative art gallery

Depuis 25 ans, Agnès Standish-Kentish édite et expose des artistes et designers, emblématiques de la création, tels que Garouste & Bonetti, Olivier Gagnère, Christian Ghion, Eric Schmitt, Matt Sindall, Arik Levy, Jean-Philippe Gleizes...

*For 25 years, Agnès Standish-Kentish has been producing and exhibiting quintessentially creative artists and designers, such as Garouste & Bonetti, Olivier Gagnère, Christian Ghion, Eric Schmitt, Matt Sindall, Arik Levy, Jean-Philippe Gleizes...*

35 rue de Grenelle 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)1 42 22 65 25

www.barbares.com

Mardi au samedi de 14h à 19h et sur RDV

Tuesday to Saturday from 2 p.m. to 7 p.m. and by appointment

---

## ERIC CHAUVIN

Déco Design / Deco Design

fleuriste  
florist

Des fleurs somptueuses à profusion, des brassées de roses aux myriades de tonalités, on entre dans les boutiques d'Eric Chauvin comme dans un jardin de rêve. Le monde de la mode l'a adopté, comme tous les parisiens raffinés.

*A profusion of sumptuous flowers, armfuls of multi-hued roses, Eric Chauvin's boutiques are a garden of dreams. Fashionistas, like the most tasteful Parisians, call him their own.*

22 rue Jean Nicot 75007 Paris. (M Invalides ou La Tour Maubourg)

+33 (0)1 45 50 43 54

www.unjourdefleurs.com

Lundi au samedi 9-20h30 / Monday to Saturday 9 a.m. to 8 30 p.m.

---

## GAYA PAR PIERRE GAGNAIRE

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

restaurant  
restaurant

Fraicheur iodée rue du Bac : Pierre Gagnaire, le chef étoilé du restaurant gastronomique «Le Balzac», joue ici la carte marine. De la «Peche modeste» à la «Marée noble», poissons et coquillages s'ouvrent et se plient à la créativité du chef, pour des assiettes vivifiantes et délicates. Le décor aux reflets d'écailles est de Christian Ghion. Menu déjeuner : 60€.

*An ocean breeze blows on the rue du Bac, where Pierre Gagnaire, the Michelin-starred chef of Le Balzac, takes to the waves. From the simplest fisherman's haul to the most luxurious seafood delicacies fish and shellfish are transformed by the chef into delicate and exciting creations. The décor, with its fishscale shimmer, is by Christian Ghion. Lunch set price: €60.*

44 rue du Bac 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)1 45 44 73 73

www.pierre-gagnaire.com

Lundi au samedi 12-14h30 -15h Samedi 19-23h00

Monday to Saturday 12.30 p.m. to 2.30 p.m., -2.30 p.m. to 3 p.m. Saturday 7 p.m. to 11 p.m.

---

## GEORGES & CO

Concept store / Concept store

autour de l'écriture  
stationery

Lettres aimées : ce nouveau lieu a jeté l'ancre dans le 7ème, pour aligner papeterie, maroquinerie, stylos mais aussi réalisation de faire-part, atelier pour enfants, expositions, sélection de livres et bandes dessinées.

*Beloved letters: this new spot in the 7th arrondissement boasts stationery, leather goods and pens, but also custom invitations, children's workshops, exhibits, and a selection of books and comics.*

90 rue du Bac 75007 Paris (M St Thomas d'Aquin)

+33 (0)9 81 32 33 74

www.georgesandco.com

Mardi au samedi 10h30-19h / Tuesday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

## GISELE SO'

Mode / Fashion

vêtements créateurs  
designer clothing

Dressing au chic couture, la boutique Gisèle So se pose en garde-robe des modèles de créateurs : Alexander Mc Queen, Proenza Schouler, Roland Mouret, Viktor & Rolf, mais aussi Nina Ricci ou Rochas... Des choix audacieux, un service sur-mesure.

*Your own couture closet, the Gisèle So boutique aligns models by cutting-edge creators such as Alexander Mc Queen, Proenza Schouler, Roland Mouret, Viktor & Rolf with classics like Nina Ricci or Rochas. Daring choices and personal service.*

50 rue de Sèvres 75007 Paris (M Vaneau)

+33 (0)1 43 06 37 79

www.giseleso.fr

Lundi au samedi 10h30-19h30

Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7.30 p.m.

---

## INDIA MAHDAVI

Déco Design / Deco Design

mobilier & objets  
furniture & objects

N°19 : India Mahdavi présente à coté de ses bureaux et de son show-room mobilier, un espace réservé aux objets. Elle dessine ces éléments embellisseurs d'intérieurs, textiles, céramiques, lampes, invite d'autres créateurs, à partager cet espace meublé de mobilier chiné aux Puces. A l'image de son travail, associant avec audace matières, couleurs et styles.

*No. 19: India Mahdavi presents a space for objects next to her offices and furniture showroom. She designs these embellishments for the home – textiles, ceramics, lamps – and invites other designers to share this space, furnished with pieces discovered at the Puces. Like her work, the setting boldly throws together textures, colours, and styles.*

show room: 3 rue las cases 75007 Paris objets: 19 rue las cases 75007 Paris (M Solferino)

+33 (0)1 45 55 67 67

www.india-mahdavi.com

Lundi 10-13h et 14-19h Mardi au vendredi 10-19h Samedi 11-19h

Lundi 10 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m. Tuesday to Friday 10 a.m. to 7 p.m. Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## JULIE PRISCA *Déco Design/Deco Design*

---

déco  
interior design

Lignes contemporaines et finitions raffinées, depuis une quinzaine d'année, Julie Prisca écrit en douceur son style fait de simplicité luxueuse. Profonds canapés, meubles d'appoint, tables et bureaux, luminaires, réalisés en matières intemporelles, bois, acier, verre..., ponctuées de couleurs saisonnières. *Contemporary lines and fine finishes, for fifteen years Julie Prisca has discreetly expressed her style of luxurious simplicity. Deep sofas, occasional pieces, tables, desks, lamps, in timeless wood, steel, glass ... with dashes of seasonal colour.*

40 rue de Verneuil 75007 Paris (M Solférino ou St Thomas D'Aquin)  
+33 (0)1 45 48 13 29  
www.julieprisca.com

Lundi au samedi 10h30-19h / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

## KEN OKADA *Mode/Fashion*

---

chemises  
women's shirts

Styliste japonaise installée à Paris, Ken Okada a l'art de tailler des chemises. Pureté du blanc, transparence des mousselines, détails déstructurés, sophistiqués, jeux de boutonnage, plis placés, la chemise féminine, mais sans frou-frou, s'habille d'une nouvelle modernité. *A Japanese stylist based in Paris, Ken Okada is an artist of the shirt. The purity of white, the transparence of mousseline, deconstructed, sophisticated details, ingenious button placement, subtle pleats – feminine without frills, his blouses clothe you with fresh modernity.*

1 bis rue de la Chaise 75007 Paris (M Sèvres-Babylone)  
+33 (0)1 42 55 18 81  
www.ken-okada.com

Lundi au vendredi 10-19h Samedi 14-19h  
Monday to Friday 10 a.m. to 7 p.m. Saturday 2 p.m. to 7 p.m.

---

## LA PATISSERIE DES REVES

Food/Food

pâtisserie  
pastry shop

Ce petit rêve éveillé imaginé par Philippe Conticini, chef pâtissier de talent, remet les classiques de la pâtisserie française au goût du jour. Pas de fioritures, juste du goût et de la simplicité... La madeleine n'a qu'à bien se tenir, elle a de la concurrence ! *This waking dream designed by Philippe Conticini, the talented pastry chef, has just opened and is making the classics of French pastry-making fashionable once again. Nothing flowery - just good taste and simplicity. Madeleines beware, competition has arrived!*

93 rue du Bac 75007 Paris (M rue du Bac) 111 rue de Longchamp 75016 Paris (M Rue de la Pompe)  
+33 (0)1 42 84 00 82  
www.lapatisseriedesreves.com  
Mardi au samedi 9- 20h Dimanche 9-16h  
Tuesday to Saturday 9 a.m. to 8 p.m., Sunday 8 a.m. to 4 p.m.

---

---

## LE BON MARCHÉ *Mode/Fashion*

---

grand magasin  
department store

Les vitrines affichent coté rue la personnalité impertinente du plus petit mais du plus sophistiqué des grands magasins parisiens. Dans tous les domaines - mode femme, homme, beauté, maison - la sélection est pointue et affirmée. Les gourmets apprécieront les rayons de La Grande épicerie, gorgés de produits du monde entier. *The window displays overlooking the street have all the sassiness of a small boutique coupled with with the sophistication of the finest Parisian department stores. Whatever the sector – men or women's fashion, beauty or home – the -selection is sharp and assertive. Gourmets will delight in the shelves of La Grande épicerie, bursting with produce from around the world.*

24 rue de Sèvres 75007 Paris (M Sèvres-Babylone)  
+33 (0)1 44 39 80 00  
www.lebonmarche.com  
Lundi au samedi 10-20h (jeudi 21h)  
Monday to Saturday 10 a.m. to 8 p.m., Thursday 10 a.m. to 9 p.m.

---

## MAISON THOUMIEUX

Restaurants, bars, clubs/Restaurants, bars, clubs

restaurant  
restaurant

Jean-François Piège, le virtuose du Crillon, s'associe à Thierry Costes, pour créer Thoumieux, brasserie à l'allure baroque branchée, restaurant gastronomique et maintenant Hôtel. C'est la nouvelle adresse à découvrir rive gauche ! *Jean-François Piège, the virtuoso of the Crillon joined up with Thierry Costes, to create Thoumieux, a brasserie with a trendy baroque feel, a gourmet restaurant and now a hotel too. It's the new in-place on the Left Bank!*

79 rue Saint-Dominique 75007 Paris (M La Tour-Maubourg)  
hotel: 01 47 05 79 00 et restaurant: 01 47 05 79 79  
www.thoumieux.fr

Tous les jours brasserie, en continu, midi-minuit. Restaurant de Jean-François Piège du lundi au vendredi, déjeuner et dîner. *Brasserie: from noon to midnight. Restaurant: from Monday to Friday, lunch and dinner*

---

---

## MAXALTO Déco Design / Deco Design

---

mobilier  
furniture

Figure incontournable du mobilier haut de gamme italien, Maxalto mêle les techniques traditionnelles d'ébénisterie, des technologies modernes et des matériaux nobles. Coordonnée par Antonio Citterio, la collection propose du mobilier aux lignes intemporelles et précieuses. Pour notre plus grand plaisir, la boutique Maxalto Paris vient de s'agrandir d'un nouvel espace de 145 m<sup>2</sup>.

*A key player on the high-end Italian furniture scene, Maxalto blends traditional cabinetmaking techniques with modern technology and fine materials. Coordinated by Antonio Citterio, the collection produces furniture of timeless and precious design. For the pleasure of all, Maxalto Paris has just extended into a new 145 m<sup>2</sup> space.*

43 rue du Bac 75007 Paris (M rue du Bac)

+33 (0)1 53 63 25 10

www.maxalto.it

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## MOISSONNIER Déco Design / Deco Design

---

mobilier  
furniture

Depuis sa création en 1885, le savoir-faire de l'ébénisterie française s'est transmis de génération en génération. Dans les années 80, Jean-Loup et Annie-Pierre Moissonnier reprennent les rênes de l'entreprise et insufflent à eux deux, un style unique qui s'est imposé aujourd'hui, comme une référence : convoquer le passé par touches légères... suggérer sans imposer... donner à la tradition un nouveau souffle pour tout simplement réenchanter le présent, créer des bijoux pour la maison en cultivant le décalage, tel est aujourd'hui, l'esprit de Moissonnier.

*Since its creation in 1885, the secrets of this French cabinetmaking firm have been handed down from generation to generation. In the 1980s Jean-Loup and Annie-Pierre Moissonnier took over the business and suffused it with a unique style that has become a contemporary classic: evoking the past through subtle details ... hinting but never imposing ... breathing new life into tradition in order to reinvigorate the present, creating household treasures by cultivating the art of juxtaposition ... that is the spirit of today's Moissonnier.*

52 rue de L'université 75007 Paris (M rue du Bac)

+33 (0)1 42 61 84 88

www.moissonnier.com

Mardi au samedi 10-13h et 14-19h

Tuesday to Saturday 10 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

---

---

## POLTRONA FRAU Déco Design / Deco Design

---

mobilier  
furniture

Poltrona Frau présente ses collections historiques et contemporaines dans son showroom rue du Bac : 450 m<sup>2</sup> répartis sur trois étages avec comme élément de continuité, un mur de mousse de plus de huit mètres de haut. Une atmosphère intime dans un esprit international qui exprime la beauté, l'intemporalité et la culture.

*Poltrona Frau presents its historical and contemporary collections in the rue du Bac showroom: 450 m<sup>2</sup> on three levels with, as a unifying element, a wall of moss rising to over eight metres. An intimate and international ambiance which evokes a sense of beauty, timelessness, and culture.*

29 rue du Bac 75007 Paris (M rue du Bac)

+33 (0)1 42 22 74 49

www.poltronafrau.com

Lundi au samedi 11-19h / Monday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## ROCHE BOBOIS Déco Design / Deco Design

---

design & déco  
design & interior design

Depuis les années 60, Roche Bobois édite du mobilier de designers: fauteuils futuristes d'Olivier Mourgue, siège rond d'Aarnio, Sacco en forme de poire, canapé matelassé et modulaire, au ras du sol, le Mah jong de Hans Hopfer. Plus proche de nous, Christophe Delcourt, Paola Navone, Cédric Ragot et même Jean-Paul Gaultier continuent d'écrire cette belle histoire.

*Roche Bobois have been producing designer furniture since the 1960s: Olivier Mourgue's futuristic armchairs, Aarnio's round seats, the pear-shaped Sacco, and Hans Hopfer's Mah Jong: a quilted, modular couch, low to the ground. Closer to home, Christophe Delcourt, Paola Navone, Cédric Ragot and even Jean-Paul Gaultier continue to pen this beautiful story.*

207 Boulevard st Germain 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)1 49 54 01 70

www.roche-bobois.com

Lundi 14-19h Mardi au samedi 10-19h

Monday 2 p.m. to 7 p.m. Tuesday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

---

## SENTOU RASPAIL *Déco Design/Deco Design*

---

design  
design

En 1991, Pierre Romanet reprend à 24 ans les rennes de la maison Sentou. Son sens aigu de la qualité, son attachement pour le travail artisanal et son engouement pour le design font désormais de Sentou une entreprise incontournable dont le nom circule dans les sphères parisiennes. Aujourd'hui avec Sentou édition, les collections s'enrichissent sans cesse de tous nouveaux designers.

*In 1991, Pierre Romanet aged 24 took over control of the Sentou company. His sharp sense of quality, love of craft work and infatuation with design turned Sentou into a central player, whose name is much heard in Parisian fashion circles. Now thanks to Sentou productions, the collections are constantly enriched by new designers*

26 Bd Raspail 75007 Paris (M rue du Bac)  
+33 (0)1 45 49 00 05

www.sentou.fr

Lundi 14-19h Mardi au samedi 11-19h

Monday 2 to 7 p.m., Tuesday to Saturday 11 a.m. to 7 p.m.

---

## STEPEVI *Déco Design/Deco Design*

---

tapis contemporains  
contemporary carpets

Entreprise familiale stambouliote, Stepevi offre à Paris son savoir-faire et son amour des tapis depuis sa boutique du 7ème. Techniques traditionnelles et nouvelles technologies composent ces tapis contemporains et luxueux, en laine ciselée...

*An Istanbul-born family business, from its 7th arrondissement boutique Stepevi offers Paris its expertise and love of carpets. Traditional techniques and new technologies lie behind these luxurious contemporary carpets in plush wool...*

12 Boulevard Raspail 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)1 45 48 48 58

www.stepevi.com

Lundi au samedi 10h à 19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

## WHITE MOON GALLERY

---

*Déco Design/Deco Design*

100% marbre  
100% marble

Audacieuse, Deanna Leontieva dédie sa galerie au marbre de carrare. Œuvres uniques, projets d'exception, objets de design, le marbre poursuit ici son histoire dans l'art. Artistes contemporains, designers et architectes façonnent des pièces taillées dans le bloc, d'une insoutenable légèreté.

*The audacious Deanna Leontieva has dedicated her gallery exclusively to Carrara marble. Unique works, exceptional projects, design objects: here marble continues to make art history. Contemporary artists, designers, and architects create pieces of unbearable lightness, carved directly in the stone.*

18 rue de Lille 75007 Paris (M Rue du Bac)

+33 (0)6 71 01 66 38

www.whitemoongallery.com

Lundi au samedi 10h30-19h / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

---

## AUX MERVEILLEUX DE FRED

---

*Food/Food*

meringues  
meringues

Hommage aux dandys de l'époque Directoire, les douceurs stars de Fred, des meringues à la crème, se prénomment Merveilleux et Incroyables. Et c'est effectivement ces mots qui viennent à la bouche à la dégustation !

*As a tribute to the dandies of the Directoire, Fred's signature pastries, cream-filled meringues, are named Merveilleux and Incroyables. The very words that will come to your lips after you've tried these treats.*

129 bis, rue Saint-Charles 75015 Paris (M Charles Michels)

+33 (0)1 45 79 72 47

www.auxmerveilleux.com

Mardi au samedi 7h30-20h Dimanche 7h30-19h

Tuesday to Saturday 7.30 a.m. to 8 p.m. Sunday 7.30 a.m. to 7 p.m.

---

## ALISON BOARDMAN

---

*Déco Design/Deco Design*

décoration  
interior design

Décoratrice d'intérieur, Alison Boardman a fait ses classes chez Etamine puis Agnès Comar. Pour ses clients, particuliers ou professionnels, elle aime mélanger canapés contemporains, pièces chinées et objets insolites. Un style élégant et cosy, à s'approprier dans sa nouvelle boutique du 16ème arrondissement.

*Interior decorator Alison Boardman developed her style with Etamine, then Agnès Comar. For her private or professional clients, she loves to mix contemporary sofas, vintage pieces, and unexpected objects. An elegant yet cosy style to make your own in her new boutique in the 16th arrondissement.*

13-17 rue de l'Annonciation 75016 Paris (M La Muette)

+33 (0)1 40 50 37 33

www.alison-boardman.com

Mardi au vendredi 10h30-13h et 14-19h Samedi 11-13h et 14-19h

Tuesday to Friday 10.30 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m. Saturday 11 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

---

## BLACKBLOCK *Mode/Fashion*

---

mode & déco  
fashion & interiors

Dans la série boutique de lieu d'art, je demande la plus déjantée. A la Black Block du Palais de Tokyo, on trouve plein de gadgets et plein de trucs d'artistes bien sûr. La gamme de skate d'André, les T Shirt de Kolkoz ou de EEM, des lithos. Il y a même une ligne de vêtements Black Block. On kiffe grave.

*In the series of art boutiques, the more off-beat the better. At the Black Block in the Palais de Tokyo, there are gadgets galore and of course lots of arty things. Skating range by André, T-shirts by Kolkoz or EEM, as well as lithographs. There's even a Black Block clothing range. Awesome.*

Palais de Tokyo 13 avenue du Président-Wilson 75016 Paris (M Iéna)

Ré-ouverture en avril 2012 / Reopening for April 2012

---

**Quest - 16<sup>e</sup> arrondissement**

---

## LE PALAIS DE TOKYO Culture / Culture

---

art contemporain  
contemporary art

De l'art contemporain pluri-disciplinaire aux portes du très classique 16ème, dans un décor brut de béton. A découvrir, jusque tard dans la soirée, des expositions, des installations, une librairie...réouverture en avril 2012, après des travaux d'agrandissement.

*Multi-disciplinary contemporary art in a daring concrete setting at the gates of the very classical 16th arrondissement. Discover the exhibitions, installations and bookshop until late in the evening... reopening in April 2012, after expansion.*

13 avenue du Président Wilson 75016 Paris (M Iéna)

+33 (0)1 47 23 54 01

www.palaisdetokyo.com

Mardi au dimanche midi-minuit / Tuesday Sunday noon to midnight

---

## MAISON BACCARAT

Déco Design / Deco Design

cristerie  
crystal ware

La Maison Baccarat est un lieu magique, somptueux et un rien troublant, aménagé par Philippe Starck. On y découvre les grands classiques de la marque, fleuron industriel français spécialisé dans le cristal.

Un musée ainsi qu'un restaurant, le Cristal Room, prennent également place dans cet hôtel particulier, ancienne demeure de la duchesse de Noailles.

*The Maison Baccarat is a magical sumptuous and slightly unsettling place, designed by Philippe Starck. Discover the great classics of this brand, a French leading light specialising in crystal. This private town house, erstwhile residence of the Duchess of Noailles, contains a museum, a restaurant and the Crystal Room.*

11 Place des Etats-Unis 75016 Paris (M Kléber)

+33 (0)1 40 22 11 22

www.baccarat.fr

Lundi au samedi 10h30-20h / Monday to Saturday 10.30 a.m. to 7 p.m.

---

## MONDOMIO ENFANTS

Déco Design / Deco Design

design  
design

Le design ce n'est pas que pour les grands ! Mondomio présente les collections des plus grands éditeurs de design pour nos petits bambins.

*Design is not only for adults! Mondomio presents its collections for toddlers from top designers.*

149 rue de Longchamp 75016 Paris (M Porte Dauphine)

+33 (0)1 42 94 88 35

www.mondomio.fr

Lundi au samedi 10-19h / Monday to Saturday 10 a.m. to 7 p.m.

---

---

## SHANGRI-LA

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

hôtel & restaurant  
hotel & restaurant

A deux pas du Trocadéro, dans l'ancienne résidence du Prince Roland de Bonaparte, Shangri-La dévoile son établissement parisien. Merveilleusement restauré par l'architecte Richard Martinet, et décoré par Pierre-Yves Rochon dans un style classique français, l'hôtel offre 81 chambres dont 27 suites. Les 3 restaurants et le bar sont dirigés par le chef Philippe Labbé.

*A hop from the Trocadéro, in the former residence of Prince Roland de Bonaparte, Shangri-La unveils its Paris eatery. Marvellously restored by architect Richard Martinet, with interior design by Pierre-Yves Rochon in a classical French style, the hotel has 81 rooms including 27 suites. By the end of 2011, there will be 3 restaurants and a bar managed by chef Philippe Labbé.*

10 av Iéna 75016 PARIS (M Iéna)

+33 (0)1 53 67 19 98

www.shangri-la.com

---

## TOKYO EAT

Restaurants, bars, clubs / Restaurants, bars, clubs

restaurant  
restaurant

Soif de culture et appétit de nourritures mondaines ? Le Tokyo Eat reste ouvert pendant les travaux du musée revigorant son public affamé de petits plats dans l'air du temps. Légumes du marché d'en face ou œufs fermiers pour commencer, viandes ou poissons pour continuer, Mont-Blanc, perles du Japon ou cheesecake pour les becs sucrés. Décor architecturé et sons mixés pour booster les fins de soirées. Plats environ 20€.

*Thirsty for culture and hungry for international delicacies? The Tokyo Eat has remained open during construction of the museum to feed a public with an appetite for contemporary tidbits. Vegetable from the market opposite or farm eggs to start, meat or fish to continue, Mont Blanc, pearls from Japan or cheesecake for those with a sweet tooth. The architectural décor and eclectic soundtrack enhance the after-hours experience. Main courses around €20.*

13 avenue du Président Wilson 75016 Paris (M Iéna)

+33 (0)1 47 23 54 01

www.palaisdetokyo.com

Mardi au dimanche midi-minuit / Tuesday to Sunday noon to midnight.

---

Quest - 16<sup>e</sup> arrondissement

## avec Le soutien de

MAIRIE DE PARIS



G A L E R I E S  
*Lafayette*

le nouveau  
**Paris!**  
Île-de-France

ÉCLAT DE MODE / BIJORHCA  
[www.bijorhca.com](http://www.bijorhca.com)

INTERFILIERE  
[www.interfiliere.com](http://www.interfiliere.com)

MAISON&OBJET  
[www.maison-objet.com](http://www.maison-objet.com)

MEUBLE PARIS  
[www.maison-objet.com](http://www.maison-objet.com)

MODE CITY  
[www.mode-city.com](http://www.mode-city.com)

NOW! DESIGN À VIVRE  
[www.nowdesignavivre.com](http://www.nowdesignavivre.com)

PARIS DESIGN WEEK  
[www.parisdesignweek.fr](http://www.parisdesignweek.fr)

PARIS SUR MODE  
Atelier  
[www.parissurmode.com](http://www.parissurmode.com)

SALON INTERNATIONAL  
DE LA LINGERIE  
[www.lingerie-paris.com](http://www.lingerie-paris.com)

SCÈNES D'INTÉRIEUR  
[www.scenesdinterieur.net](http://www.scenesdinterieur.net)

## CRÉDITS

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION  
Etienne Cochet

REDACTION  
Noémie Barré, Yves Mirande, Caroline Taret

DIRECTION ARTISTIQUE  
Jean loup Fusz

COORDINATION  
Thomas Frébourg & Pierre Gendrot

TRADUCTION  
Tagline

## Remerciements

Tous les membres de l'association Paris Capitale de la Création.

Clotilde Colignon, Laurent d'Estrées, Manon Orcel & Marie Jo Rousset et toutes les équipes de 14Septembre et 14Septembre Online.



©Preview

SILMO PARIS  
[www.silmo.fr](http://www.silmo.fr)

SIXTY DAYS  
[www.sixtydaysparis.com](http://www.sixtydaysparis.com)

THE BOX  
[www.pretparis.com](http://www.pretparis.com)

TRANOÏ FEMME  
[www.tranoi.com](http://www.tranoi.com)

TRANOÏ HOMME  
[www.tranoi.com](http://www.tranoi.com)

WHO'S NEXT PRET-A-PORTER PARIS  
FAME, PRIVATE, PREMIERE CLASSE, MR. BROWN, LE CUBE, MESS AROUND  
[www.whosnext.com](http://www.whosnext.com)

